



Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

Travel - Travel XP



Indholdsfortegnelse

1 Indledning	6
1.1 Generelt om vejledningen	6
1.2 Version og gyldighed	6
1.3 Digital betjeningsvejledning	6
2 Symbolforklaring	7
2.1 Opbygning af advarslerne	8
2.2 Om denne betjeningsvejledning	9
3 Sikkerhed	10
3.1 Formålsbestemt anvendelse	10
3.2 Forudsigelig forkert anvendelse:	10
3.3 Sikkerhedsanordninger	11
3.3.1 Sikkerhedsanordninger motor	11
3.3.2 Sikkerhedsanordning batteri	11
3.4 Generelt	12
4 Produktbeskrivelse	14
4.1 Serienummer og typeskilt	14
4.1.1 Typeskilt	14
4.1.2 Identificering af motor	14
4.1.3 Identificering af batteri	14
4.1.4 Identificering af propel	15
4.2 Betjeningselementer og komponenter	16
4.2.1 Travel	16
4.2.2 Travel Remote	17
4.2.3 Display og knapper	18
4.3 Leveringsomfang	18
4.3.1 Motor	18
4.3.2 Batteri	20
4.4 Registrering af enheder	20
5 Tekniske informationer	21
5.1 Valg af den rigtige skaftlængde	21
5.2 Tekniske egenskaber	21
5.2.1 Spejlholder	21
5.2.2 Travel	22
5.2.3 Travel Remote	23
5.2.4 Batteri	23
5.3 Driftsbetingelser	24
5.3.1 Driftsbetingelser drift	24
5.3.2 Driftsbetingelser opladning	24
5.3.3 Driftsbetingelser opbevaring	24

5.4 Tekniske data	24
5.4.1 Data og dimensioner	24
5.4.2 Beskyttelsesklasse iht. DIN EN 60529	25
5.5 Bemærkninger ift. overensstemmelse	26
5.5.1 Overensstemmelseserklæring	26
5.6 Patenter	26
6 Samling og fastgørelse til båden	27
6.1 Monter propellen	27
6.2 Monter finne	28
6.3 Montage af motor på båden	28
6.3.1 Forudsætninger for montering på båden	28
6.3.2 Montage af motor	29
6.4 Montering af Remote Adapter Kit	30
6.4.1 Montering af rammeplade	30
6.4.2 Tilslut datakabel	31
6.4.3 Montering af dækslet	31
6.4.4 Montering af styrerøret	31
6.5 Monter styreplade	32
6.6 Tilslutning af fjernstyring	33
6.7 Montering af gashåndtaget	34
6.7.1 Montering af gashåndtaget på båden	34
6.7.2 Træk datakablet til gashåndtaget og tilslut det til motoren	34
6.8 Montering af lang rorpindarm	35
6.8.1 Montering og afmontering af rorpindhåndtaget	35
6.8.2 Kalibrer rorpind	37
7 Drift	38
7.1 Software Update	38
7.2 Betjening i nødsituationer	38
7.3 Spejlholder	39
7.3.1 Styrelås	39
7.3.2 Motor tilt-enhed	40
7.3.3 Lavtvandspositioner	41
7.3.4 Tips til trimning af motoren	41
7.3.5 Trimning af motor	42
7.3.6 Styrebremse	43
7.4 Rorpind	43
7.4.1 Rorpindlås og modstand	43
7.5 Indbygget computer	44
7.5.1 Betjenings- og membranknapper	44
7.5.2 Hovedskærme	44

7.5.3	Lysstyrke	45
7.5.4	Meddelelser	46
7.5.5	Bluetooth og Bluetooth adgangskode	46
7.5.6	Indstillinger	47
7.6	Batteri og oplader	48
7.6.1	Oplad batteri	48
7.6.2	Batteristatus LED	49
7.6.3	Sæt batteriet i motoren og fjern det	50
7.7	Inden sejladser	52
7.8	Efter sejladser	52
7.9	Sejlads	53
8	Opbevaring og transport	54
8.1	Båden på traileren med motoren installeret	54
8.2	Transport og forsendelse	54
8.3	Opbevaring af batteriet	55
9	Pleje, vedligeholdelse og reparation	56
9.1	Pleje- og serviceintervaller	56
9.2	Pleje	56
9.2.1	Rengøring	56
9.2.2	Korrosionsbeskyttelse	57
9.3	Vedligeholdelse og reparation	57
9.3.1	Anoder	58
9.3.2	Udskift anoden på propelakslen	59
9.3.3	Udskiftning af anode spejlholder	59
9.3.4	Udskift ringanode, spejlholder	59
9.3.5	Propel	60
9.3.6	Afmontering af propel	60
9.3.7	Monter propellen	60
9.3.8	Udskiftning af anode	61
9.3.9	Smøring af fjernstyringen	61
9.3.10	Smøring af hybridstik	62
9.3.11	Stikforbindelser	62
10	Fejl og fejlfinding	63
10.1	Fejlmeldinger og Meddelelser	63
10.2	Fejlmeldinger og fejl	64
11	Tilbehør og reservedele	65
12	Ophavsret	66
13	Generelle garantibetingelser	67
14	Bortskaffelse og miljø	68

Forord

Kære kunde!

Tak, fordi din beslutning om emissionsfri bådssejls med Torqeedo. Dit nye elektriske drivsystem er omhyggeligt designet, etisk fremstillet og omhyggeligt testet med den største omhu og opmærksomhed for at sikre din fulde tilfredshed.

For at du kan bruge dit system korrekt og nyde det i lang tid, bedes du tage dig tid til at læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt. Hvis du har spørgsmål eller bekymringer, bedes du kontakte os eller dit lokale servicecenter. Alle kontaktoplysninger kan findes online på [Torqeedo.com](https://www.torqeedo.com).

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water - with respect for our human and natural environment.

Vi er glade for, at du slutter dig til os på denne mission og byder dig velkommen ombord.

Dit Torqeedo hold

DA

1 Indledning

1.1 Generelt om vejledningen



Følg disse vejledninger for at sikre en korrekt og sikker brug. Opbevar, så du senere kan slå ting op

1.2 Version og gyldighed

Denne vejledning er gyldig for følgende Torqeedo motorer:

Motortype	Styring	Skaflets længde	Varenummer
Travel S	Rorpind	(S) 62,5cm	1160-00
Travel L	Rorpind	(L) 75,0cm	1161-00
Travel XP S	Rorpind	(S) 62,5cm	1162-00
Travel XP L	Rorpind	(L) 75,0cm	1163-00
Travel XP S R	Remote	(S) 62,5cm	1164-00
Travel XP L R	Remote	(L) 75,0cm	1165-00

Batteritype	Kapacitet	Kompatibel med	Varenummer
Batteri Travel	se typeskilt	Travel / Travel XP	1166-00
Batteri Travel XP	se typeskilt	Travel / Travel XP	1167-00

1.3 Digital betjeningsvejledning



Du kan også downloade den aktuelle version af betjeningsvejledningen som en pdf-fil på vores hjemmeside. www.torqeedo.com

Du kan også benytte dig af vores tilbud om en ren digital betjeningsvejledning! Denne indeholder en masse yderligere information om dit produkt. Du kan hente den via appen, via vores hjemmeside eller ved at scanne koden.

2 Symbolforklaring

Du finder disse symboler, advarsler eller obligatoriske tegn i denne vejledning eller på dit produkt.



Magnetfelt



Pas på brandfare



Læs vejledningen omhyggeligt igennem



Må ikke betrædes eller belastes



Pas på varme overflader



Pas på elektrisk stød



OBS: Fare på grund af roterende dele



Må ikke bortskaffes med husholdningsaffald



Genanvendelig



Forsigtig: risiko for klemning



Bemærk magnetfelt, databærere kan slettes



Personer med pacemakere eller andre medicinske implantater skal holde en afstand på mindst 50 cm fra systemet

DA

2.1 Opbygning af advarslerne

Advarsler videregives i denne vejledning med standardiseret visning og symboler. Følg de pågældende advarsler. De forklarede fareklasser benyttes, alt afhængig af sandsynligheden for forekomsten og alvorligheden af følgerne.

Advarsler:



FARE

Umiddelbar fare med høj risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.



ADVARSEL

Mulige farer med middel risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.



FORSIGTIG

Farer med lav risiko. Lette eller mellemsvære kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

Advarsler:

FARE! Vær opmærksom på opfordringer! Umiddelbar fare med høj risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

ADVARSEL! Vær opmærksom på opfordringer! Mulige farer med middel risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

FORSIGTIG! Vær opmærksom på opfordringer! Farer med lav risiko. Lette eller mellemsvære kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

Bemærkninger:

BEMÆRK! Bemærkninger, der skal overholdes for at undgå materielle skader.

Tips:

TIP! Brugertips og andre særligt nyttige informationer.

2.2 Om denne betjeningsvejledning

Handlingsanvisninger

De Handlingsanvisninger, der skal udføres, er vist som en liste. Rækkefølgen af trinnene skal overholdes.

- Eksempel:**
- a) Handlingstrin
 - b) Handlingstrin

Resultater

Resultater af en handlingsanvisning vises på følgende måde:

- Eksempel:**
- a) Handlingstrin
 - ⇒ Foreløbigt resultat
 - ⇒ Resultat

Oplistninger

Oplistninger uden tvingende rækkefølge vises som liste med oplistningspunkter.

- Eksempel:**
- Punkt 1
 - Punkt 2

3 Sikkerhed

3.1 Formålsbestemt anvendelse

Formålsbestemt anvendelse:

Travel- og Travel XP-motorerne er sammen med de tilbudte batterivarianter velegnede til gummibåde, joller, dinghys og daysailere. Motorerne er konstrueret til drift i salt- og ferskvand samt i vand uden kemikalier. Fastgørelsen sker til et udpeget ankerpunkt (agterspejl) på en båd, der er konstrueret til den anvendte motors kraft.

Den formålsbestemte anvendelse omfatter også:

- Fastgørelsen af systemet på de dertil tiltænkte fastgørelsespunkter på agterstavnen af en båd, og overholdelsen af de foreskrevne drejemomenter.
- Betjening af systemet på vand med tilstrækkelig dybde.
- Overholdelsen af alle anvisninger i denne vejledning.
- Overholdelsen af pleje- og serviceintervaller.
- Udelukkende brug af originale reservedele og originalt tilbehør.

3.2 Forudsigtelig forkert anvendelse:

Forudsigtelig forkert anvendelse:

En anden anvendelse end den, der er fastlagt under „Formålsbestemt anvendelse“, eller en brug, der overskrider denne anvendelse, regnes ikke som formålsbestemt. Producenten hæfter på ingen måde for skader pga. ikke formålsbestemt anvendelse, og det er operatøren, der alene har ansvaret.

Følgende regnes bl.a. ikke som formålsbestemt:

- Brug af systemet under vand.
- Brug i farvand, hvor der er tilsat kemikalier.
- Brug af systemet uden for vandfartøjer.
- Brug af systemet ved ankerpunkter på båden, der ikke er placeret ved bådens agterstavn.
- Ændringer af produktet, som ikke er beskrevet i denne vejledning.
- Betjening af propellen uden for vandet.

3.3 Sikkerhedsanordninger

3.3.1 Sikkerhedsanordninger motor

Sikkerhedsanordning	Funktion
Nødstop-magnetchip	Får drevet til at slukke med det samme. Propellen holder op med at køre, men systemet er fortsat tændt.
Elektronisk beskyttelse mod ukontrolleret start	Forhindrer en ukontrolleret start af systemet efter det bliver tændt. For at sejle, så skal gashåndtaget/ rorpinden først placeres i neutral position og nødstop-magnetchippen skal lægges på.
Rorpind / gashåndtag	Sikrer at systemet kun kan startes fra neutral position for at undgå ukontrolleret systemstart.
Overtemperaturbeskyttelse gennem Batteri-Management-Systemet (BMS)	Automatisk effektreduktion ved overophedning af elektronikken eller motoren.
Overstrømsbeskyttelse gennem Batteri-Management-Systemet (BMS)	Automatisk effektreduktion ved detekteret overstrøm i elektronikken eller motoren.
Motorværn	Beskytter motoren mod termiske og mekaniske skader og i tilfælde af blokering af propellen, f.eks. ved berøring af bunden, indhentede liner.
Kabelbrudsbeskyttelse	Øjeblikkelig standsning af motoren, hvis et tilslutningskabel er beskadiget eller kortslettet.

DA

3.3.2 Sikkerhedsanordning batteri

Sikkerhedsanordning	Funktion
Smeltesikring	En smeltesikring i batteriet forhindrer overstrøm og/ eller kortslutning i tilfælde af en defekt.
Overtemperaturbeskyttelse gennem Batteri-Management-Systemet (BMS)	Automatisk effektreduktion ved detekteret overopvarmning af elektronikken eller batteriet.
Overstrømsbeskyttelse gennem Batteri-Management-Systemet (BMS)	Automatisk effektreduktion ved detekteret overstrøm i batteriet.
Kabelbrudsbeskyttelse	Øjeblikkelig standsning af motoren, hvis et tilslutningskabel er beskadiget eller kortslettet.
Batterie-Management-System (BMS)	BMS'en overvåger alle parametre under drift, opladning og opbevaring og slukker den berørte komponent, hvis det er nødvendigt.

3.4 Generelt

- Læs og overhold altid sikkerhedshenvisningerne og advarslerne i denne vejledning!
- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, inden du tager systemet i brug.
- Overhold lokal lovgivning og lokale regler samt påkrævede dokumentationer af kvalifikationer.

Ignorering af disse anvisninger kan medføre personskader eller materielle skader. Torqeedo påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af handlinger, der modsiger ansvarlig adfærd og modsiger denne vejledning.

Grundlag

Til betjening af systemet skal de lokale sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesregler også overholdes.

Systemet er udviklet og produceret meget omhyggeligt og med særlig fokus på komfort, brugervenlighed og sikkerhed, og alle dele er blevet grundigt testet inden leveringen.

Alligevel kan ikke formålsbestemt anvendelse af systemet medføre fare for liv og lemmer for brugeren eller tredjemand, samt omfattende materielle skader.

Inden brug

Systemet må kun bruges af personer med passende kvalifikationer, der har den nødvendige fysiske og mentale evne. Følg de pågældende gyldige nationale regler.

Det er bådebyggeren eller forhandleren/sælgeren, der står for at instruere dig i betjeningen og sikkerhedsbestemmelserne for systemet.

Som fører af båden er du ansvarlig for sikkerheden af de personer, der er ombord, og for alle vandfartøjer og personer, der befinder sig i nærheden af dig. Følg derfor altid de grundlæggende adfældsregler for sejladse med både, og læs denne vejledning grundigt igennem.

Du er nødt til at være særlig forsigtig i forbindelse med personer i vandet. Stop motoren, og brug den ikke, når der er mennesker i nærheden i vandet.

Følg bådproducentens anvisninger ift. den tilladte motorisering af din båd. Overskrid ikke de angivne belastnings- og ydelsesgrænser.

Kontroller tilstanden og alle funktionerne i systemet (inklusive nødstop) inden hver tur med lav effekt.

Bliv fortrolig med alle systemets betjeningslementer. Frem for alt skal du være i stand til hurtigt at stoppe systemet, hvis det er nødvendigt.

Generelle sikkerhedshenvisninger

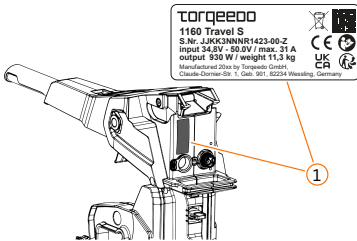
- Overhold sikkerhedsbestemmelserne.
- Alt afhængig af bådens størrelse, så hav det typiske sikkerhedsudstyr klar (anker, paddel, kommunikationsmiddel, evt. hjælpemiddel til fremdrift).
- Kontroller systemet for mekaniske skader inden sejladse.
- Sejl kun med et perfekt fungerende system.
- Lær farvandsområdet at kende inden sejladse, da den rækkevidde, som bådcomputeren viser, ikke tager hensyn til vind, strøm og sejlrretning.
- Sørg for tilstrækkelig med luft til den nødvendige rækkevidde.
- Sørg inden du starter sejladse for at få information om det planlagte farvandsområde og vær opmærksom på de forudsagte vejr- og søgangsforhold.
- Tag hensyn til din båds indvirkning på rækkevidden under forventede miljøforhold.
- Fastgør linen til nødstop-magnetchippen til dit håndhævet eller bådførerens redningsvest.
- Hold afstand til propellen.
- Vær opmærksom på personer i vandet.
- Sluk for systemet, hvis der befinder sig personer umiddelbart i nærheden af propellen.
- Sørg under sejladse for, at det er udelukket, at propellen berører bunden.
- Berør ingen motor- og batterikomponenter under eller umiddelbart efter sejladse.

- Fastgør båden til broen eller bådpladsen på en måde, så den ikke kan rive sig løs, når du ikke bruger båden, eller når du foretager indstillinger i menuen.
- På tidspunktet for kalibreringen skal der altid være mindst en person på båden.
- Nødstop-magnetchippen kan slette magnetiske informationsmedier.
- Hold nødstop-magnetchippen væk fra magnetiske informationsmedier.
- Benyt kun originale reservedele fra Torqeedo.
- Brug kun Torqeedo-opladere.
- Rul altid kabeltromler helt ud.
- Benyt udelukkende ladekabler uden skader, og som er egnet til udendørs brug.
- Foretag intet selvstændigt reparationsarbejde ift. Torqeedo-systemet.
- Ved monterings- og afmonteringsarbejde, skal du altid slukke for Torqeedo-systemet med tænd/slukknappen og fjerne batteriet.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker i nærheden af drivakslen eller propellen. Bind løst og langt hår sammen.
- Foretag intet vedligeholdelses- og rengøringsarbejde på drivakslen eller propellen, når Torqeedo-systemet er tændt.
- Benyt kun propellen under vand.
- Batteripoler skal være rene og fri for korrosion.
- Når du arbejder på propellen, så sluk altid for systemet vha. batterihovedafbryderen og træk nødstop-magnetchippen af.
- Benyt ikke Torqeedo-systemet i tilfælde af skader på batteriet, kabler, kabinettet eller andre komponenter, og giv Torqeedo Service besked.
- Sluk for Torqeedo-systemet i tilfælde af overophedning eller røgudvikling ved at benytte batterihovedafbryderen, eller fjerne batteriet fra motoren.
- Opbevar ingen brændbare genstande i nærheden af Torqeedo systemet.
- Undgå stærk mekaniske kraftpåvirkning af Torqeedo-systemets batterier og kabler.
- Berør aldrig beskadigede, afskårne kabler eller åbenlyst defekte komponenter.
- Sluk straks for Torqeedo-systemet i tilfælde af en defekt, og berør ikke metalliske dele.

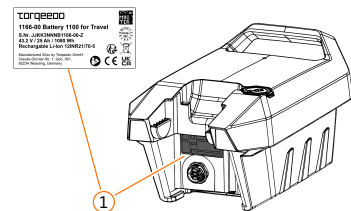
4 Produktbeskrivelse

4.1 Serienummer og typeskilt

4.1.1 Typeskilt

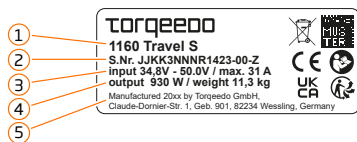


(1) Placering af typeskiltet på motoren



(1) Placering af typeskiltet på batteriet

4.1.2 Identificering af motor



Typeskilt motor

1. Varenummer og motortype
2. Serienummer
3. Nominel indgangsspænding/maks. indgangsstrøm
4. Nom. akselindgangseffekt/vægt
5. Adresse

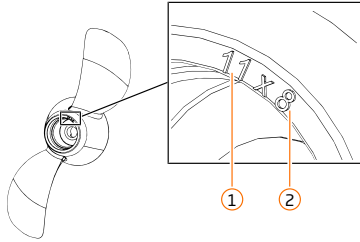
4.1.3 Identificering af batteri



Typeskilt Batteri

1. Varenummer og batteritype
2. Serienummer
3. Nominel spænding / kapacitet i Ah / kapacitet i Wh / cellytetype
4. Adresse
5. Tidspunkt for eftersyn eller bortskaffe af batteriet.

4.1.4 Identificering af propel



1. Diameter (tommer)
2. Stigning (tommer)

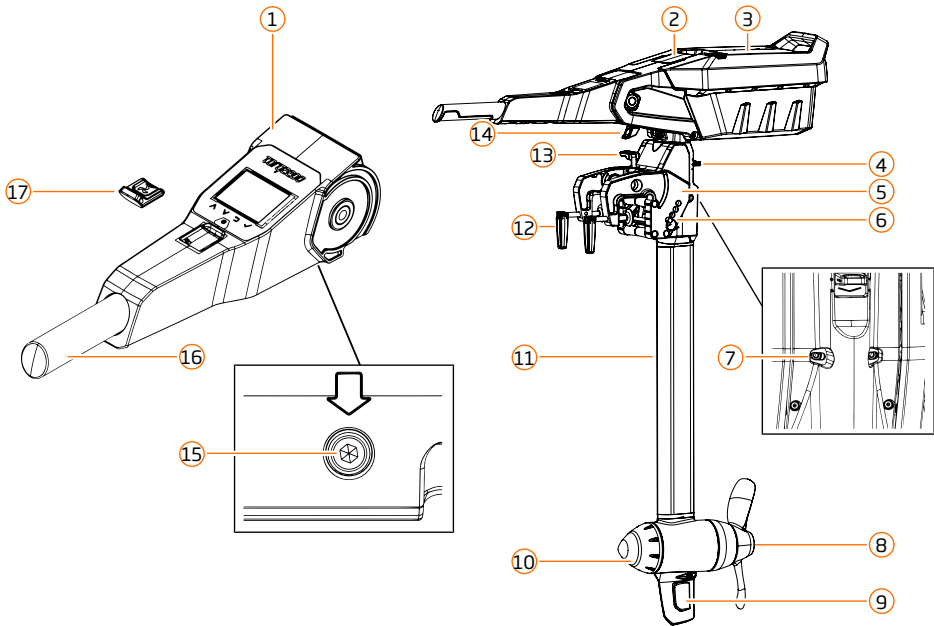
Propeltyper

Forkortelse	Propeltype
WDL	Tangafvisende propel
WDR	Wide range, universalpropel

DA

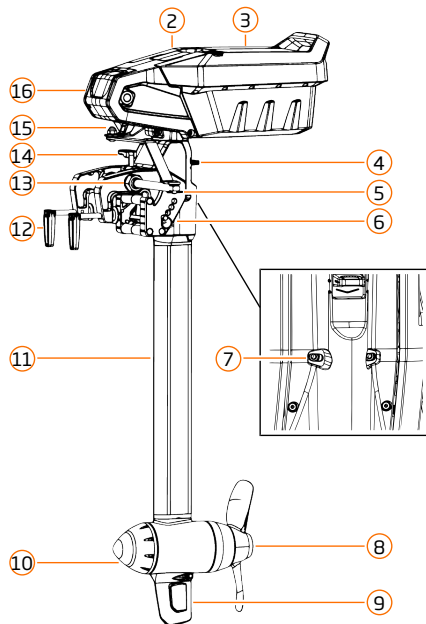
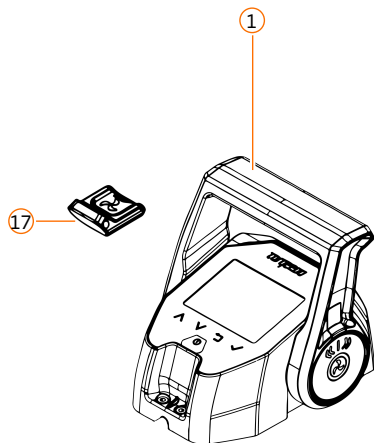
4.2 Betjeningslementer og komponenter

4.2.1 Travel



1	Rorpind med display
2	Batteriudløser
3	Batteristatus LED
4	Styrelås
5	Spejlholder
6	Trimmer med 4 positioner
7	Indstilling af styremodstand
8	Propel
9	Aftagelig finne
10	Pylon
11	Skaft
12	Spændeskruer til spejlmontering
13	Trimm-tilt-håndtag og Auto-Kick-Up
14	Rorpindslås
15	Indstilling af rorpindsmodstanden
16	Rorpindsdrejeregreb
17	Nødstop-magnetchip

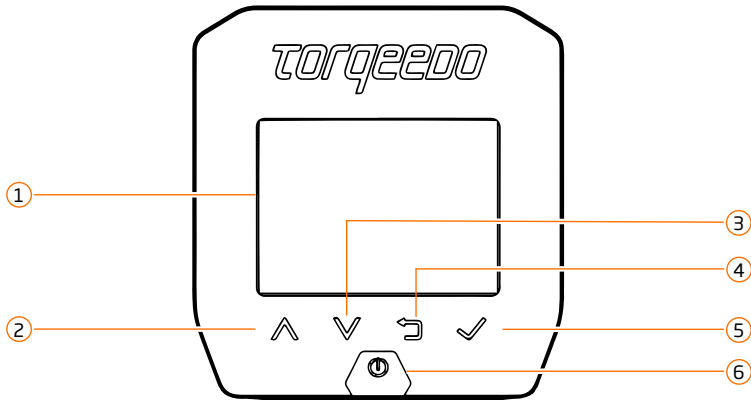
4.2.2 Travel Remote



DA

- | | |
|----|------------------------------------|
| 1 | Gashåndtag med display |
| 2 | Batteriudløser |
| 3 | Batteristatus LED |
| 4 | Styrelås |
| 5 | Spejlholder |
| 6 | Trimmer med 4 positioner |
| 7 | Indstilling af styremodstand |
| 8 | Propel |
| 9 | Aftagelig finne |
| 10 | Pylon |
| 11 | Skaft |
| 12 | Spændeskruer til spejlmontering |
| 13 | Tilslutningsrør til fjernstyring |
| 14 | Trimm-tilt-håndtag og Auto-Kick-Up |
| 15 | Tilslutningsstang til fjernstyring |
| 16 | Skaftoveddæksel |
| 17 | Nødstop-magnetchip |

4.2.3 Display og knapper

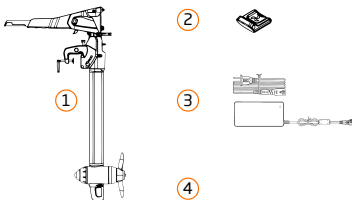


Displayet og knapperne på rorpinden og gashåndtaget er designet på samme måde.

1	Display
2	Rul op
3	Rul ned
4	Tilbage
5	Bekræft / Videre
6	Tænd / Sluk

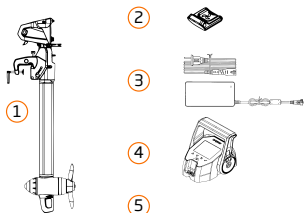
4.3 Leveringsomfang

4.3.1 Motor



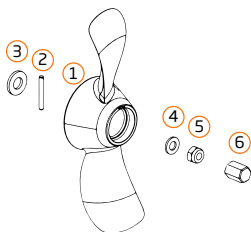
Leveringsomfang Travel og Travel XP

1	1x	Motor
2	1x	Nødstop-magnetchip
3	1x	Oplader 180W
	1x	Betjeningsvejledning



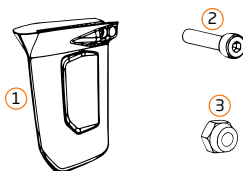
Leveringsomfang Travel XP Remote

1	1x	Motor
2	1x	Nødstop-magnetchip
3	1x	Oplader 180W
4	1x	TorqLink gashåndtag
	1x	Betjeningsvejledning



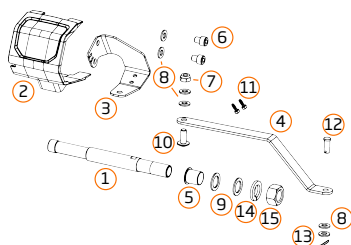
Leveringsomfang Travel, Travel XP, Travel XP Remote

1	1x	Propel Travel - 10x6,5 WDR Travel XP - 11x8 WDR
2	1x	Drivstift
3	1x	Aksial tryksskive M14 A4
4	1x	Underlagsskive M10 A4
5	1x	Fastgørelsesmøtrik M10 A4
6	1x	Akselanode til motoraksel



Leveringsomfang Travel, Travel XP, Travel XP Remote

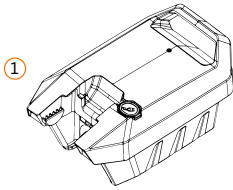
1	1x	Finne
2	1x	Skrue M4x20A4
3	1x	Møtrik M4-A4



Leveringsomfang Travel XP Remote Adapter Kit

1	1x	Styrerbør
2	1x	Dæksel
3	1x	Rammeplade
4	1x	Styreplade
5	1x	Lejebøsning 22x24x25
6	2x	Skrue M10x12-A4
7	1x	Møtrik M10-A4
8	6x	Skive M10-A4
9	2x	Skive M22-A2
10	1x	Skrue M10x25-A4
11	2x	Plastskrue 50x14-A4
12	1x	Fatningsstift 9,5x22mm
13	1x	Splitstift 3x25
14	1x	Fjederring A4
15	1x	Møtrik M22-A4
16	1x	kabelbinder

4.3.2 Batteri



Leveringsomfang Travel og Travel XP

1	1x	Batteri Travel
1	1x	Batteri Travel XP

4.4 Registrering af enheder

<https://www.torqueedo.com/service-center>

①



New Product Registration

②



Registrer dit produkt! Det giver dig mange fordele!

§

Sporbarhed er obligatorisk for båddrev

Som det er tilfældet for alle båddrev, gælder produktsikkerhedsloven og maskinforordningen også for Torqeedo-produkter. Dette forpligter os til at tage forholdsregler for at muliggøre sporbarhed af produkter og komponenter både over for leverandører og mod kunder. Hvis der i fremtiden opstår sikkerhedsrelevante oplysninger vedrørende dit Torqeedo-produkt, vil registreringen hjælpe os med at kontakte dig.



Bedre tyveribeskyttelse: Sporbarheden af serienummeret kan hjælpe

Med serienummeret på dit produkt kan vi identificere dit Torqeedo-produkt som din ejendom i tilfælde af vedligeholdelse, reparationer eller klager. Vi kan evt. hjælpe med hjemgivelse af din ejendom. På verdensplan, selvfølgelig. (Det er desværre ikke muligt at lokalisere stjålne udenbordsmotorer ved hjælp af den integrerede GPS-modtager, da enheden kun modtager positionsdata og ikke har nogen transmissionsfunktion.)

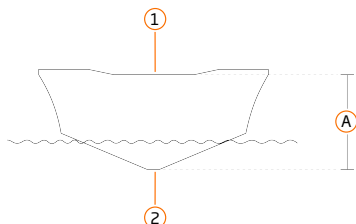
i

Simpelthen bedre informeret

Så snart der er ændringer eller innovationer, der påvirker dit produkt (for eksempel i udvikling eller produktion), kan vi - hvis du ønsker det - henvende dig individuelt og sende dig alle vigtige nyheder med det samme.

5 Tekniske informationer

5.1 Valg af den rigtige skaftlængde



TIP! At vælge den rigtige skaftlængde kræver normalt kun et kig i din båds manual, hvor producenterne ofte angiver højden på agterspejlet eller en anbefaling til valg af skaftlængde.

Hvis du ikke kan finde nogen information om valg af skaftlængde i din båds manual, kan du fortsætte som følger:

Mål dimension (A) på din båd og vælg den passende skaftlængde.

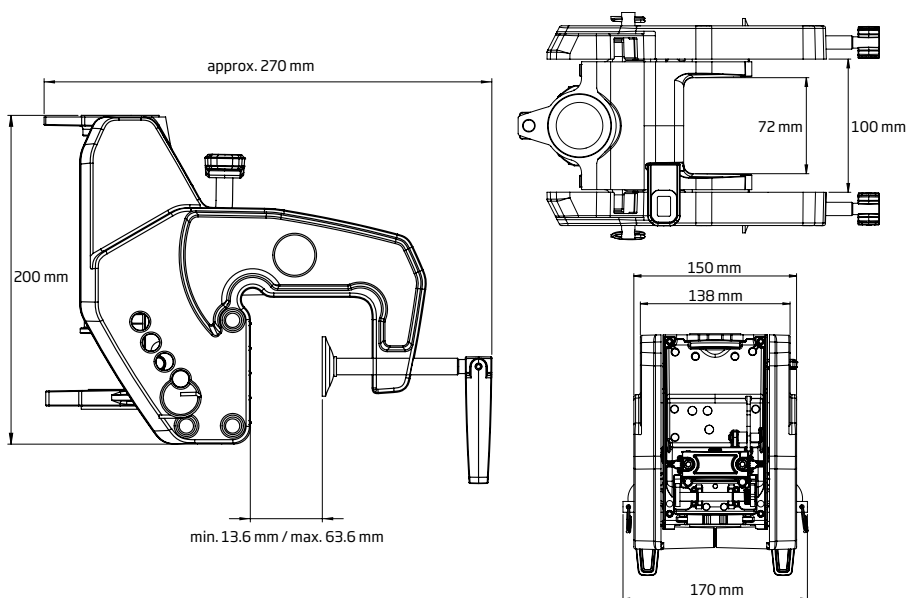
Dimension (A) svarer til afstanden mellem overkanten af motorspejlet (1) og køledybden (2).

Dimension (A)	Anbefalet skaftlængde
38cm / 15"	S
51 cm / 20"	L

DA

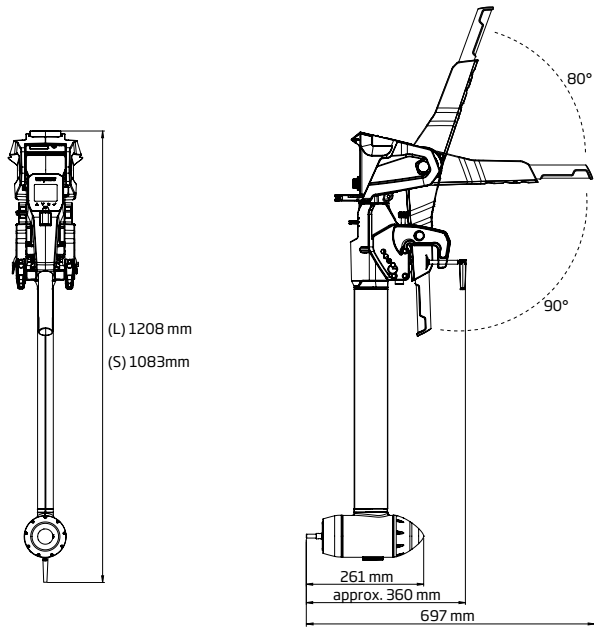
5.2 Tekniske egenskaber

5.2.1 Spejlholder

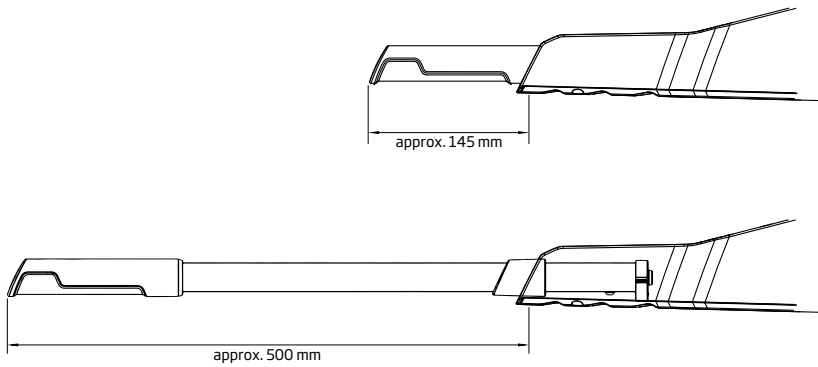


5.2.2 Travel

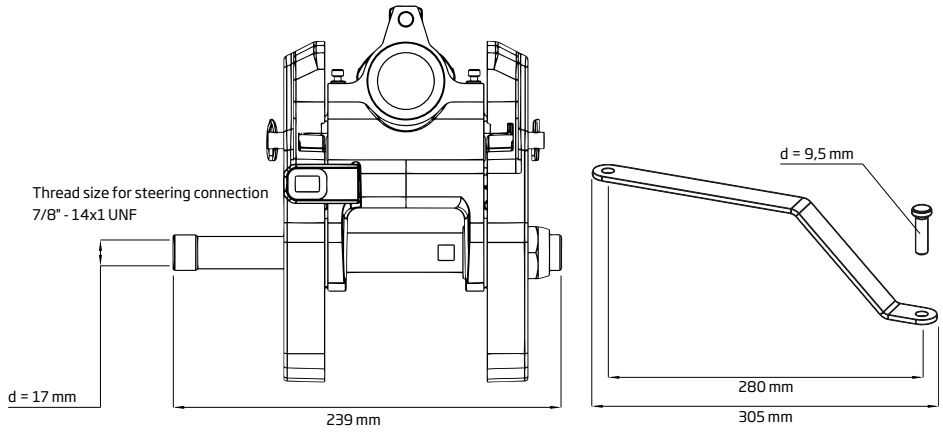
Travel og Travel XP



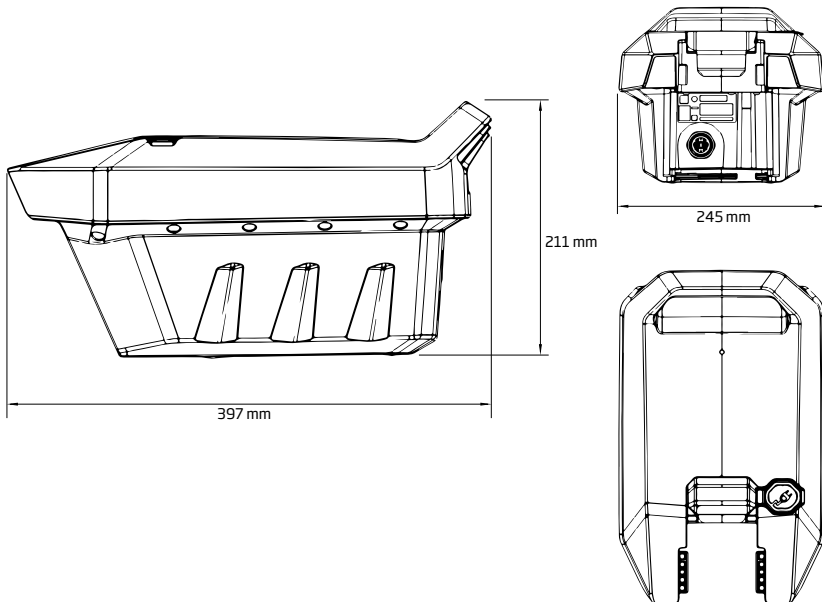
Rorpindhåndtag



5.2.3 Travel Remote



5.2.4 Batterie



5.3 Driftsbetingelser

5.3.1 Driftsbetingelser drift

Motor og batteri	Travel og Travel XP
Vandtemperatur	-5 °C - +35 °C / 23 °F - 95 °F
Lufttemperatur	-10 °C - +45 °C / 14 °F - 113 °F

5.3.2 Driftsbetingelser opladning

Batteri og oplader	Travel 1100 og Travel 1600 batterier
Temperatur	0 °C - +45 °C / 32 °F - 113 °F

5.3.3 Driftsbetingelser opbevaring

Motor, batteri og tilbehør	Travel og Travel XP
Opbevaringstemperatur	-20°C - +55°C / -4°F - +131°F
Batteriets opladningsstatus	50% SOC

5.4 Tekniske data

5.4.1 Data og dimensioner

Motor	Travel
Konstant indgangseffekt	1100 W
Nominel akseffekt	930 W
Nominel spænding	44 V
Strømstyrke	maks. 27.5 A
Vægt motor	11.6 kg (S) / 12.0 kg (L)
Anbefalet batteri	Travel Battery
Alternativt batteri	Travel Battery XP
Skaflets længde	62.5 cm (S) / 75.0 cm (L)
Standardpropel	Propel 10x6.5 WDR
Propelhastighed	maks. 1400 rpm
Betjening	Rorpind
Styrevinkel	360° / +/- 60° / 0° fikseret
Motor-Tilt-indretning	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up
Motor-Tilt-Vinkel	maks. 90°, 2 trin
Motor-Trim-indretning	4 trin
Lavtvandspositioner	min. 2, maks. 4 (afhængig af trimposition)
Trinløs sejlads fremad og sejlads baglæns	Ja
Frekvenser GPS / WiFi	1575.42 MHz / 2412 MHz - 2484 MHz

Motor	Travel XP og Travel XP R
Konstant indgangseffekt	1600 W
Nominel akseffekt	1400 W
Nominel spænding	44 V
Strømstyrke	maks. 40.0 A
Vægt motor	12.6 kg (S) / 13.0 kg (L)
Anbefalet batteri	Travel Battery XP
Alternativt batteri	Travel Battery (Reduceret motoreffekt)
Skafkets længde	62.5 cm (S) / 75.0 cm (L)
Standardpropel	Propel 11x8 WDR
Propelhastighed	maks. 1400 rpm
Betjening	Rorpind / gashåndtag
Styrevinkel	360° / +/- 60° / 0° fikseret
Motor-Tilt-indretning	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up
Motor-Tilt-Vinkel	maks. 90°, 2 trin
Motor-Trim-indretning	4 trin
Lavtvandspositioner	min. 2, maks. 4 (afhængig af trimposition)
Trinløs sejlads fremad og sejlads baglæns	Ja
Frekvenser GPS / Wi-Fi	1575.42 MHz / 2412 MHz - 2484 MHz

Batteri	Travel Battery	Travel Battery XP
Kapacitet	Se typeskilt	Se typeskilt
Vægt	8.6 kg	9.6 kg

Oplader	Oplader 180 W til Travel
Indgangsspænding	100 VAC - 240 VAC
Udgangsspænding	32 VDC
Brug kun indendørs	

5.4.2 Beskyttelsesklasse iht. DIN EN 60529

Beskyttelsesklasse	Komponenter
IP67	Travel, Travel XP, Travel XP Remote
IP67	Rorpind Travel og Travel XP
IP67	TorqLink gashåndtag
IP67	Travel Battery, Travel Battery XP
-	Oplader, kun indendørs brug
IP67	12V opladningskabel
IP67	Solaropladningskabel

5.5 Bemærkninger ift. overensstemmelse

5.5.1 Overensstemmelseserklæring



Dit Torqeedo produktet er udviklet og produceret meget omhyggeligt og med særlig fokus på komfort, brugervenlighed og sikkerhed, og alle dele er blevet grundigt testet inden leveringen. Derudover opfylder den alle EU-normative krav. Du finder EU-overensstemmelseserklæringen for dit produkt på vores hjemmeside i supportområdet.

5.6 Patenter



Produktet/produkterne er beskyttet af et eller flere patenter. Du kan finde en liste over disse patenter på:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Samling og fastgørelse til båden



⚠ ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- Fjern nødstop-magnetchippen, og fjern batteriet fra motoren, før der udføres arbejde eller inspektion på propellen.
- Ved arbejde på motoren skal det sikres, at den er sikret mod at blive tændt igen.

DA



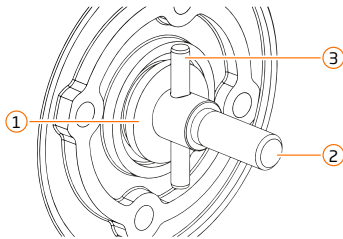
⚠ FORSIGTIG

Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af motoren.

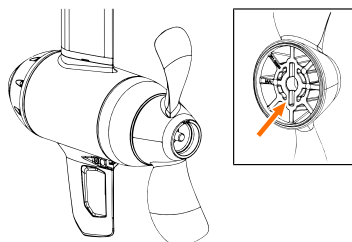
Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Ræk ikke ind i motorens vippeområde, mens du vipper eller trimmer.
- Vip eller trim ikke motoren, medmindre den er sikkert monteret på en båd.
- Inden vipning eller trimning skal du indstille styrelåsen til 0°-position for at undgå ukontrolleret drejning.

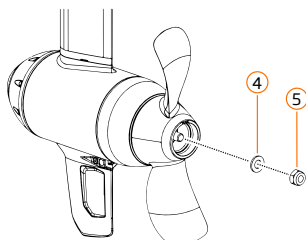
6.1 Monter propellen



- Placer den store aksial-tryksskive (1) på motorakslen (2).
- Indsæt drivstiften (3), og sørg for, at drivstiften er sat i midten.



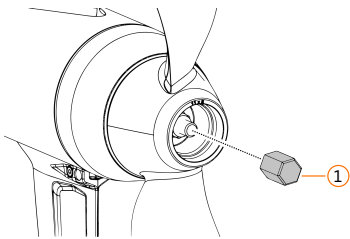
- FORSIGTIG! Fare for snitsår!** Bær sikkerhedshandsker.
- Placer propellen på motorakslen, og skub den ind på drivstiften.
- Sørg for, at drivstiften glider ind i rillen i propellen (pil).
- Sørg for, at propellen klikker på plads på drivstiften.



- Placer den lille skive (4) på motorakslen.
- BEMÆRK! Komponentskader pga. gevindsikringslak.** Benyt ingen sikringslakker eller tilsætningsstoffer.
- Skrue sikringsmøtrikken (5) på motorakslen og skru den fast.
- Kontroller propellens bevægelsesfrihed.

BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!

- Møtrik til propel på motorakslen
Møtrik M10 A4; SW17; 11 Nm



Montering af offeranoden

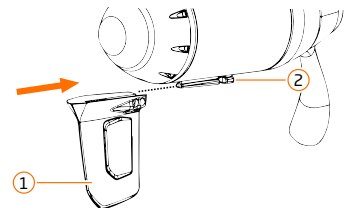
- a) Installer offeranoden (1).

BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!

Akselanode på motoraksel

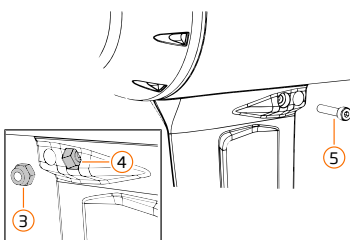
- Akselanode; SW17; 7 Nm

6.2 Monter finne



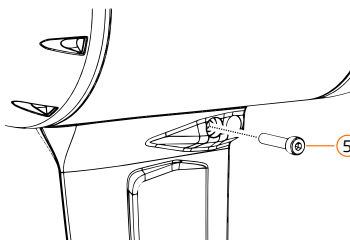
Montering

- a) Skub finnen (1) ind på pylonen (2).



- b) Indsæt møtrikken (3) i lommen på finnen (4).

- c) Skru skruen (5) i.



- d) Skru skruen (5) fast.

- Finne på pylon
Skru med cylinderhoved M4x20 A4; unbrakofatning #3; Møtrik M4 A4; i lommefinne

6.3 Montage af motor på båden

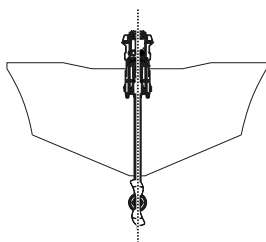
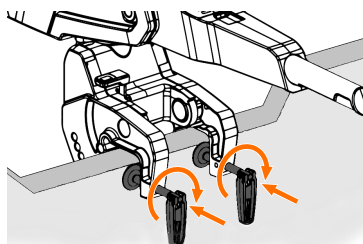
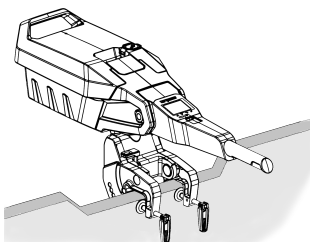
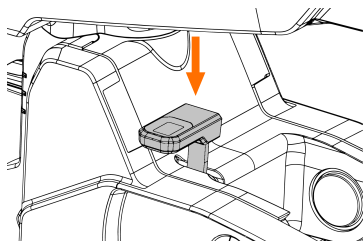
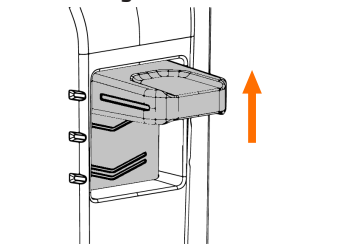
6.3.1 Forudsætninger for montering på båden

BEMÆRK! Følg følgende punkter for at sikre en sikker og korrekt montering af dit Torqeedo system:

- Sørg for, at den båd, hvor Torqeedo systemet skal monteres, står sikkert.
- Både, der står på en trailertransport, skal sikres mod at kunne vippe.
- Båden og alle komponenter skal være koblet fra elektriske spændingskilder.

- Båden, spejlholderen og spejlholderens tilstand skal være egnet til driften af Torqeedo systemet, og producentens angivelser af den maksimalt tilladte effekt (kW) og den maksimalt tilladte vægt skal overholdes.
- Benyt egnet løftegrej til at løfte tunge komponenter.

6.3.2 Montage af motor



a) **FORSIGTIG! Fare for klemning!** Monter ikke motoren med batteriet installeret.

a) Indstil styrelåskontakten til 0° position for at undgå at rotere motoren under montering.

b) Placer trim-tilt-håndtaget i låst position for at forhindre, at motoren vipper op under montering.

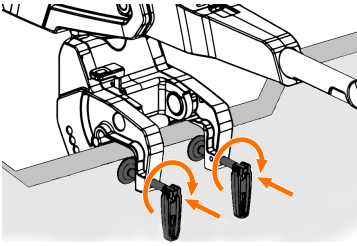
c) Åbn knebelskruerne nok til at placere motoren på bådens agterspejl.

d) Bring evt. rorpinden i vandret position, indtil den klikker på plads.

e) Placer motoren på bådens agterspejl.

f) Spænd knebelskruerne, indtil agterspejlsbeslaget hviler på bådens agterspejl, og motoren stadig kan flyttes.

g) Juster motoren, så den befinder sig på bådens midterlinje.



- h) Skru knebelskrueerne godt fast.
- i) Sørg for, at propellen kan rotere frit i enhver position af motoren.
- a) **ADVARSEL! Sørg for, at knebelskrueerne er spændt for at forhindre, at motoren løsner sig under drift!**

6.4 Montering af Remote Adapter Kit

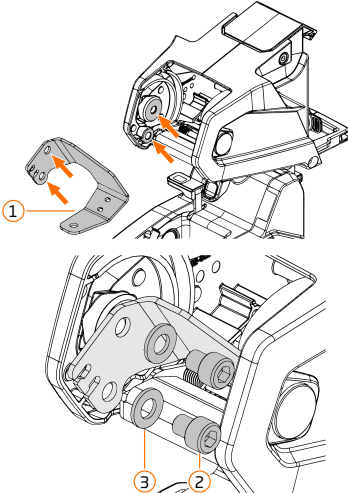
Ved at installere Remote Adapter Kits kan du tilslutte en fjernstyring til din Torqeedo-motor eller konvertere din eksisterende Travel-motor med styrepindsstyring.

Hvis du har en rorpind-styret motor, skal du først fjerne rorpinden.

I den tekniske information finder du alle de oplysninger, du behøver for at vælge den rigtige fjernstyring til din Rejse.

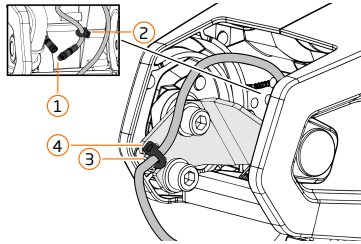
TIP! Du kan bruge Remote Adapter Kit til at tilslutte fjernstyringen til motoren fra begge sider. Denne beskrivelse beskriver forbindelsen fra højre. Hvis du vil tilslutte fjernstyringen til venstre side af motoren, skal du montere styrerøret fra den anden side.

6.4.1 Montering af rammeplade



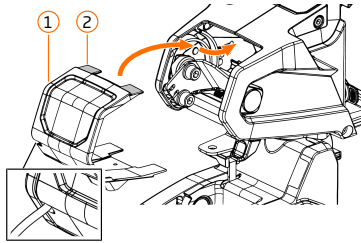
- a) Placer rammepladen (1) på Remote Adapter i akselhovedet, så monteringshullerne er på de tilsvarende overflader (pile).
- b) Monter skrue (2) og spændeskiverne (3).
Remote Adapter-rammeplade på skafthovedet til højre
 - Cylinderhovedskrue M10x12; unbrakofatning #8; 30 Nm

6.4.2 Tilslut datakabel

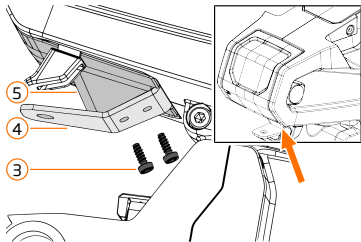


- Tilslut datakablets stikforbindelse (1) til motoren.
- Fastgør datakablets fastgørelsesklemme (2) til det passende sted.
- Placer datakablet på trækafastningen (3) og fastgør det med kabelbinderen (4).

6.4.3 Montering af dækslet



- Placer dækslet (1) med tappene (2) i skafthovedet, og før datakablet ind i den medfølgende rille (forstørrelsesglas).



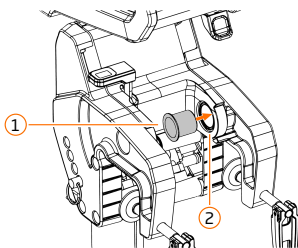
- Før skrueerne (3) gennem rammepladen (4) og skru dem fast i dækslet (5).
- BEMÆRK! Selvskærende skruer.** Tråden skal skære sig selv ved første samling. Når du skruer i, skal du sørge for at isætte skruen lige.

Dæksel på rammepladen

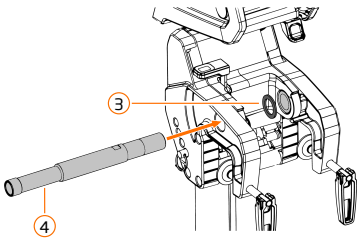
- Plastskruer PT-50x14; unbrakofatning #4

6.4.4 Montering af styrerøret

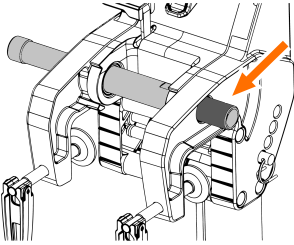
TIP! Du kan bruge Remote Adapter Kit til at tilslutte fjernstyringen til motoren fra begge sider. Denne beskrivelse beskriver forbindelsen fra højre. Hvis du vil tilslutte fjernstyringen til venstre side af motoren, skal du montere styrerøret fra den anden side.



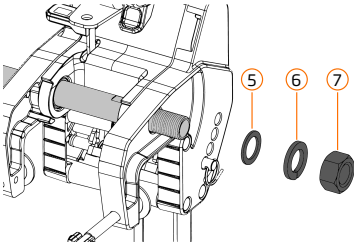
- Indsæt lejevøbsningen (1) i venstre spejlholder (2).



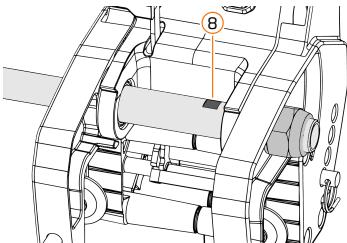
- b) Placer skiven (3) på bøsningen, og før forsigtigt styrerøret (4) med det store gevind først, ind i spejlholderen fra højre mod venstre.



- c) **TIP!** Smør styrerørets gevind med noget universalfedt.



- d) Placer først skiven (5) og derefter låseringen (6) på styrerøret og skru møtrikken (7) fast.

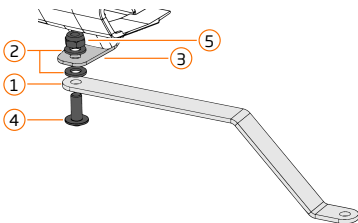


- e) Hold styrerøret mod skruenøgelflader SW 22 (8) og spænd møtrikken.
 f) **BEMÆRK! Mulig komponentskade!** Hold ikke mod styrerøret med en tang.
 g) **BEMÆRK! Mulig komponentskade!** Spænd kun møtrikken til det specificerede moment.

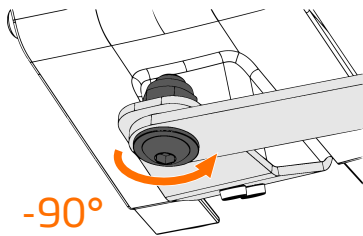
Styrerørs-Remote Adapter til spejlholder

- Møtrik M22 A4; SW 32; 22 Nm

6.5 Monter styreplade



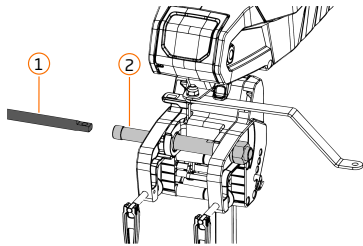
- a) Placer styrepladen (1) med skiverne (2) på rammepladen (3).
 b) Monter skruen (4) og møtrikken (5).



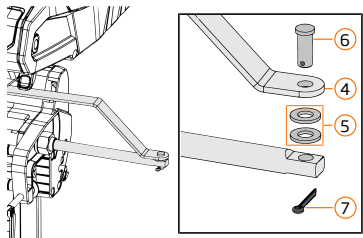
- c) Efter montering løsnes møtrikken 1/4 omgang.
- d) **BEMÆRK! Stiv styring!** Kontroller styrepladens bevægelsesfrihed, løsn evt. møtrikken med endnu en 1/4 omgang.

DA

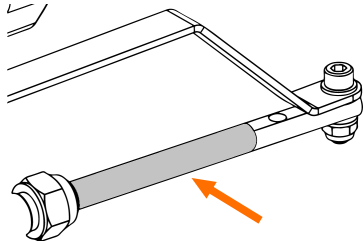
6.6 Tilslutning af fjernstyring



- a) Før fjernstyringen (1) ind i styrerøret (2).
- b) Spænd møtrikken på din fjernstyring (3).



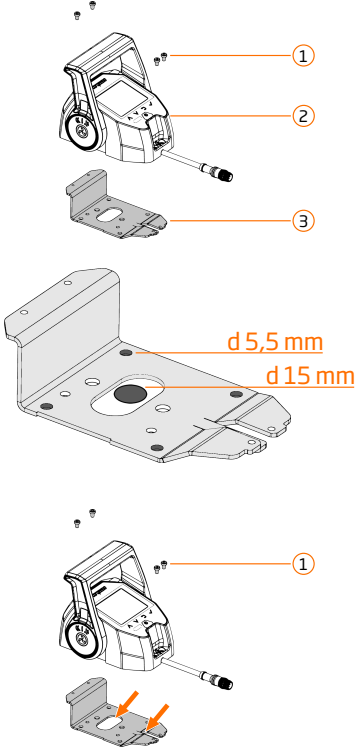
- c) Placer styrepladen (4) med spændeskiverne (5) på fjernstyringen og monter boltene (6).
- d) Monter sikringssplitten (7) i boltene og fastgør den ved at bøje den ene ende lidt.



- a) Smør overfladen af din fjernstyring (pil), brug evt. et saltvandsbestandigt smøremiddel, hvis du bruger motoren i saltvand.

6.7 Montering af gashåndtaget

6.7.1 Montering af gashåndtaget på båden



- Bestem en passende placering til dit gashåndtag.
- Fjern skruerne (1), og fjern gashåndtaget (2) fra monteringspladen (3).
- Brug monteringspladen som skabelon til at bore de 4 x 5,5 mm huller til montering.
- TIP!** Du kan trække datakablet enten på forsiden eller i bunden.
- Hvis du trækker kablet i bunden, skal du også bore det 15 mm hul.
- Fastgør monteringspladen med passende M5-skruer (ikke inkluderet i leveringsomfanget). Vi anbefaler at bruge havvandsbestandige A4-skruer.
- Træk datakablet enten nedad eller på forsiden på gashåndtaget (pilen) alt efter dine behov.
- Placer gashåndtaget på monteringspladen, og isæt skruerne (1) igen.

6.7.2 Træk datakablet til gashåndtaget og tilslut det til motoren

Krav til lægning af datakabler

Tilslut datakabler for hver 400 mm. Fastgør en gnidningsbeskytter for at beskytte kabelkappen på steder, hvor fastgørelse ikke er mulig.

Undlad at samle eller føre datakabler med strømførende kabler eller antennekabler; hold en afstand på mindst 100 mm for at undgå interferens.

Vær opmærksom på minimum bøjningsradius på 64 mm ved udlægning af datakabler.

Beskyt stik og kontakter mod forurening før montering.

Vrid eller træk ikke i datakabler.

Før ikke datakabler i permanent våde områder, som f.eks. bilgen.

Læg datakabler uden at gnide og ikke forbi skarpe kanter; påsæt om nødvendigt gnidningsbeskyttelse.

Hold stikforbindelser fri for spænding og belastning.

- Tilslut gashåndtagets datakabel til det medfølgende forlænger-kabel.
- Læg datakablet i din båd under overholdelse af kravene til lægning af datakabler.
- Tilslut datakablet til motordatakablet.

6.8 Montering af lang rorpindarm



! FORSIGTIG

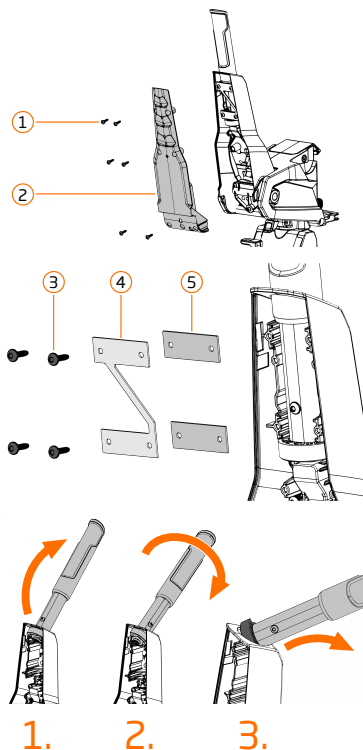
Forkert kalibrering af rorpinden på grund af afmontering og montering af rorpindhåndtaget

Ændret fornemmelse ved kørsel frem og tilbage.

- Brug korrekte tilspændingsmomenter.
- Udfør altid en kalibrering efter arbejde på rorpindhåndtaget.

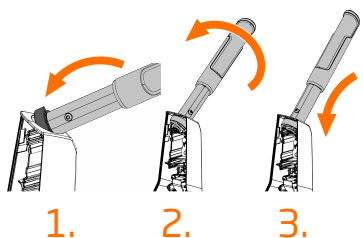
DA

6.8.1 Montering og afmontering af rorpindhåndtaget



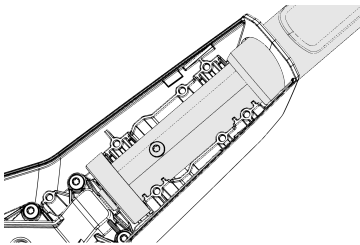
Afmontering

- Sluk for systemet, og tag batteriet ud.
- Klap rorpinden opad.
- Afmonter skruerne (1), og fjern rorpindens underskål (2).
- Afmonter skruerne (3), og fjern trykpladen (4) og trykstykkerne (5).
- Fjern rorpindhåndtaget ved forsigtigt at trække rorpindhåndtaget ud af rorpindkabinettet.

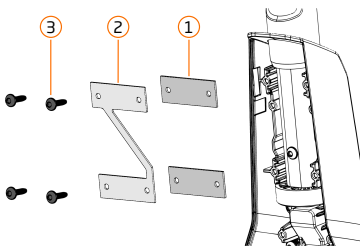


Montering

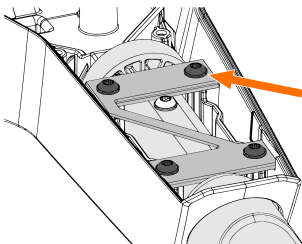
- Sæt forsigtigt rorpindhåndtaget ind i rorpindkabinettet.



b) Positioner rorpindhåndtaget i rorpindkabinettet.



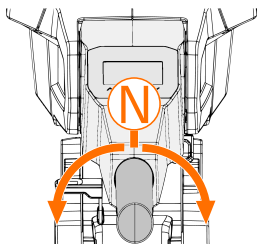
c) Positioner trykstykkerne (1) i forhold til trykpladen (2), og monter skruerne (3).



d) Spænd skruerne, indtil trykpladen flugter (pil), og stram derefter skruerne.

BEMÆRK! Komponentskade! Spænd skruen med det foreskrevne drejemoment.

- Trykplade rorpindhåndtag på overskal, rorpind
Plastskruer 4x16 A4, unbrakorund #20, maks. 1,3 Nm



Funktionskontrol

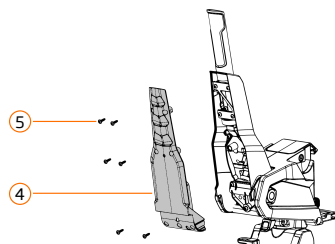
a) Kontroller rorpindhåndtagets haptiske egenskaber.

- ⇒ Rorpindhåndtaget skal kunne dreje i begge retninger, i neutral position skal rorpindhåndtaget gå i indgreb.

Montering af rorpinden

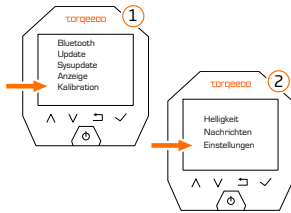
a) Positioner rorpindens underskål (4) på rorpindkabinettet, og monter skruerne (5).

- Underskal, rorpind på overskal, rorpind
Plastskruer 4x16 A4, unbrakorund #20, 1,3 Nm



FORSIGTIG! Forkert kalibrering af rorpinden! Gennemfør en kalibrering af rorpinden.

6.8.2 Kalibrer rorpind



- Åbn menuen *Kalibrering* (1) - (2).
- Følg instruktionerne på displayet.

Hovedmenu - Indstillinger - Kalibrering

DA

7 Drift

Vigtige henvisninger før første idrifttagelse!

- Før første brug skal du udføre en softwareopdatering af alle komponenter i systemet.
- Læs denne vejledning omhyggeligt, og sørg for, at du forstår den, især afsnittene om sikkerhed og produkt drift.
- Sørg for, at motoren og dens komponenter er korrekt samlet og installeret.

7.1 Software Update



En væsentlig del af dit produkt er softwaren. Det sikrer, at dit produkt fungerer korrekt og bidrager væsentligt til effektivitet, sikkerhed og kørselsadfærd.

Her hos Torqeedo, arbejder vi konstant på at gøre dit system endnu bedre og tilbyder dig gratis softwareopdateringer til dine Torqeedo-produkter, selv længe efter købet.

Hold dit system opdateret, og kontroller regelmæssigt, at softwaren er opdateret.

På vores hjemmeside finder du den nyeste software og information om opdateringsprocessen.

7.2 Betjening i nødsituationer

I nødstilfælde kan du stoppe din Torqeedo motor på flere forskellige måder. Systemet råder her over passende sikkerhedsanordninger. Alt afhængigt af modellen har systemet enten en nødstop-magnet chip på rorpinden eller en nødstopmagnet-chip på gashåndtaget. Bemærk her, at den måde, der stoppes på, påvirker hvordan båden tages i brug igen.

Mulighed 1

- a) Sæt gashåndtaget/rovpinden i neutral position for at stoppe motoren.
- ⇒ For at fortsætte sejladsen kan du blot vælge enten sejlads fremad eller sejlads baglæns.

Mulighed 2

- a) Træk nødstop-magnet chippen af for at stoppe motoren.
- ⇒ For at fortsætte sejladsen skal du sætte gashåndtaget/rovpinden i neutral position og sætte nødstop-magnet chippen på igen.

Mulighed 3

- a) Sluk motoren med tænd/sluk-knappen.
- ⇒ Motoren slukker.
ADVARSEL! Manglende manøvreedygtighed! Slukning med tænd/sluk-knappen betyder, at systemet skal genstartes, før det kan bruges.

Mulighed 4

- a) Frakobl batteriet.
- ⇒ Motoren slukker.
FARE! Manglende manøvreedygtighed på grund af beskadigelse af komponenter! Frakobling af batteriet under drift kan resultere i beskadigelse af komponenter og dermed Manglende manøvreedygtighed.

BEMÆRK! Brug ikke nødstopmagnetchippen til at slukke for systemet normalt, men kun når der er en nødsituation.

Batteri

Batteriet i din Torqeedo motor er vandtæt til IP67. Det betyder, at batteriet er beskyttet mod vandindtrængning på 1 meters dybde i 30 minutter.

FARE! Fare for kvæstelser! Hvis batteriet er under vandet dybere end 1 meter eller i mere end 30 minutter (f.eks. i tilfælde af en ulykke på båden), skal du overholde følgende adfærdsregler for at forhindre personskader og for at forhindre mulig forurening af miljøet.

- Foretag ikke nogen handling for at bringe batteriet op til overfladen.
- Informer nødberedskabet om, at motoren er udstyret med et lithiumbatteri, der har beskyttelsesklasse IP67.
- Kontakt Torqeedo for at afklare det videre forløb.

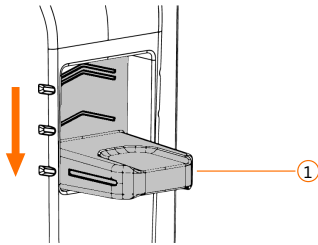
DA

7.3 Spejlholder

7.3.1 Styrelås

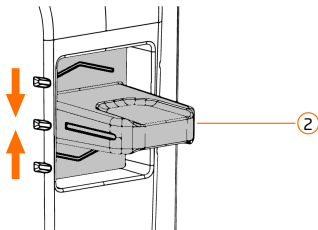
Din Torqeedo Travel har en integreret styrelås, som giver dig mulighed for at styre din motor med tre forskellige styrestop.

Mulige styrelåse



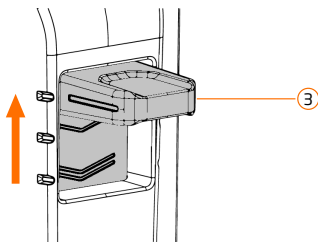
360°

- Indstil kontakten til den nederste position (1) for at skifte styrelåsen til 360°-positionen.
- Brug denne position for maksimal manøvredegtighed.
TIP! 360° positionen er ideel til at isætte eller fjerne batteriet. Drej blot motoren 180° og du kan nemt betjene batteriet.
- ADVARSEL! Manglende manøvredegtighed!** Afhængigt af den anvendte fjernstyring kan kontrolmekanismen sætte sig fast. Brug ikke 360°-positionen, når du bruger motoren med fjernstyring.



120°

- Indstil kontakten til den midterste position (2) for at skifte styrelåsen til 120°-positionen.
- Brug denne position til at begrænse styrevinklen.
BEMÆRK! Brug denne position, når du bruger motoren med fjernstyring.
- TIP!** Hvis du ofte stopper og slipper rorpinden, vil motoren ikke dreje mere end 60° i nogen retning, og rorpinden vil altid være inden for rækkevidde.



0°

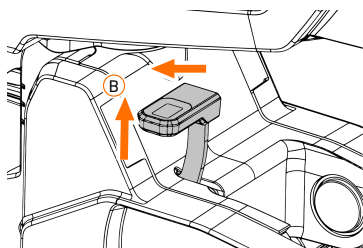
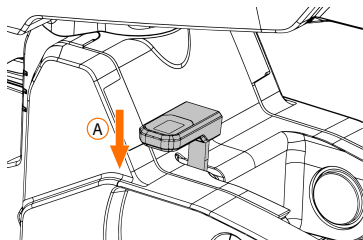
- Indstil kontakten til den øverste position (3) for at skifte styrelåsen til 0°-positionen.
- Brug denne position til at låse styretøjet, når du sejler ligeud.
TIP! Skift styrelåsen til 0°-positionen for at vippe motoren ud af vandet ved korte stop, så motoren forbliver lige og optager mindst plads i båden.

- c) **ADVARSEL! Manglende manøvreedygtighed!** Brug ikke 0°-positionen, når du bruger motoren med fjernstyring.

7.3.2 Motor tilt-enhed

Du kan indstille tilt-enhedens adfærd på din Torqeedo Travel.

Tilt-lock-enhed



- **Tilt-lock er aktiv**, når tilt-lock-håndtaget er i den nede position (A). Motoren vipper ikke op, er denne indstilling standardindstillingen for betjening af din motor. Brug denne position på tilstrækkeligt dybt vand, og når din båd ønsker at stoppe.

- **Auto-tilt-up er aktiv**, når tilt-up-håndtaget er i op-position (B). Vipper motoren op. Brug denne position, når du sejler på lavt vand, eller hvis du planlægger at bruge en lavtvandsposition.

FARE! Fare for ulykker på grund af begrænset manøvreedygtighed! Stop er ikke muligt, når du bruger Auto-tilt-up! Overvej din båds hastighed, når du nærmer dig mennesker, genstande eller forhindringer. Sejl langsomt!

FARE! Fare for kvæstelser! Når du stopper i Auto-tilt-up, kan propellen komme op af vandet, hold afstand!

Vip motoren

- a) **FORSIGTIG! Fare for klemning!** Inden vipning skal du indstille styrelåsen til 0°-position for at forhindre, at motoren drejer ukontrolleret under vipning. Ræk ikke hånden ind i motorens vippeområde, mens du vipper.
- b) Træk tilt-lock-håndtaget helt op og hold denne position.
- c) Vip motoren til den ønskede position, og sæt tilt-lock-håndtaget tilbage til den nederste position.

Aktiver Auto-tilt-up

- a) Træk tilt-lock-håndtaget helt op, og skub det derefter bagud, indtil håndtaget klikker på plads.
- ⇒ Auto-tilt-up er aktiv.

Tilt-Lock

- a) Løft tilt-lock-håndtaget lidt, og skub det derefter fremad, indtil det kan sænkes igen.
 - b) Sæt tilt-lock-håndtaget tilbage til nederste position.
- ⇒ Tilt-lock er aktiv.

7.3.3 Lavtvandspositioner

Du kan vælge mellem op til 4 lavtvandspositioner på din Torqeedo Travel.

Antallet af lavtvandspositioner afhænger af den valgte trimposition.

Lavtvandspositionerne betyder, at du også kan bruge din motor i fladt og lavt vand, f.eks. ved fortøjning eller fiskeri.

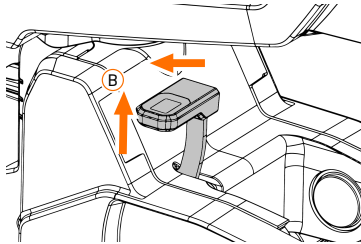
Ved drift på lavt vand er auto-tilt-up altid aktiv for at forhindre skader i tilfælde af jordforbindelse.

Bemærk venligst, at med den auto-tilt-up funktionen er et hårdt stop ikke muligt, da motoren så kommer ud af vandet. Kør derfor forsigtigt og fremsynet.

DA

Indstil og forlad lavtvandspositionen

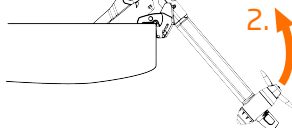
a) Skift tiltfunktionen til den auto-tilt-positionen.



b) Hæv motoren, indtil du når den ønskede lavtvandsposition. Du kan høre, når en lavtvandsposition nås, ved kliklyden, når positionen er nået.



c) Sænk motoren, og den låser på plads.



d) Vip motoren helt ned for at stoppe lavtvandspositionen.



FARE! Fare for ulykker på grund af begrænset manøvreedygtighed! Stop er ikke muligt, når du bruger Auto-tilt-up! Overvej din båds hastighed, når du nærmer dig mennesker, genstande eller forhindringer. Sejl langsomt!
FARE! Fare for kvæstelser! Når du stopper i Auto-tilt-up, kan propellen komme op af vandet, hold afstand!

7.3.4 Tips til trimning af motoren

TIP! Den optimale trim-position afhænger af bådens last. Udnyt Torqeedo systemets ydelse og effektivitet optimalt ved at tilpasse trim-positionen til lasten.

Prøvesejlads

Gennemfør en prøvesejlads og låg mærke til hvordan din båd opfører sig.

- Bådens bov løfter sig for højt over vandet under sejladsen
- styringen bliver urolig
- det er svært at holde kursen

Skub trim-bolten nedad.

- Bådens bov sænker sig for langt ned under sejladsen
- den maksimale hastighed falder.

Skub trim-bolten opad.

Den optimale trimning er opnået, når

- motorskafet står lodret ift. vandets overflade under sejladsen
- og bådens vandlinje løber parallelt ift. vandets overflade.

7.3.5 Trimning af motor

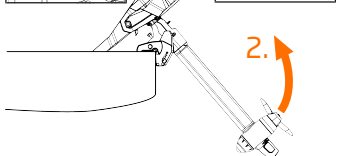


! FORSIGTIG

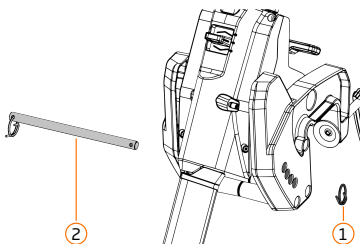
Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af motoren.

Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Ræk ikke ind i motorens vippeområde, mens du vipper eller trimmer.
- Vip eller trim ikke motoren, medmindre den er sikkert monteret på en båd.
- Inden vipning eller trimning skal du indstille styrelåsen til 0°-position for at undgå ukontrolleret drejning.



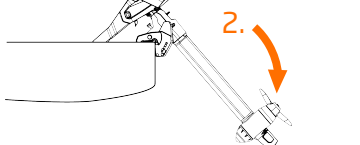
- Bring motoren til den laveste lavtvandsposition, og skift vippelåsehåndtaget til „Lock“ positionen.



- Fjern ringsplinten (1).
- Motoren klikker på trimbolten (2). Hæv motoren lidt for nemt at trække trimbolten ud af agterspejlsmonteringen. **TIP!** Brug en sikkerhedsline til at sikre ringsplinten og trimbolten mod tab.



- Træk trimbolten ud af agterspejlsmonteringen.
- Vip motoren så langt op, at du kan indsætte trimbolten i den ønskede trimposition og indsætte den.
- Monter ringsplinten.
- Vip motoren ned igen, og indstil tilt-lock-håndtaget til den ønskede position.



7.3.6 Styrebremse

Du kan justere styremodstanden på din Torqeedo Travel efter behov.

Allt du behøver for at foretage justeringen er en #4 unbrakonøgle.

Styrebremsen kan bruges til at justere følelsen og kontroladfærden af din motor.

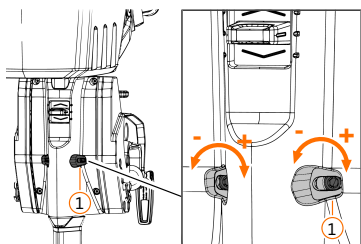
Hvis du bruger motoren med fjernstyring, anbefaler vi, at du indstiller styremodstanden til den lavest mulige værdi.

Foretag kun justeringer af styrebremsen, når motoren er monteret på båden.

BEMÆRK! Mulig komponentskade! Brug ikke styrebremsen til at fastlåse motoren. Hvis du ønsker at fiksere motoren, skal du bruge 0° styrelåsen i stedet.

INFORMATION! Din motor leveres med en standard styrebremseindstilling. Hvis du bruger motoren med fjernstyring, anbefaler vi, at du justerer indstillingen under installationen.

DA



Justering af styrebremsen

- Brug en #4 unbrakonøgle.
- Drej de to skruer på styrebremsen (1) jævnt med uret for at øge styremodstanden.
- Drej skruen mod uret for at reducere modstanden.
- BEMÆRK! Mulig komponentskade!** Drej kun styrebremseskrue ud, indtil du ikke længere mærker modstand, når du styrer. Du må under ingen omstændigheder skrue skruen helt af, ellers kan de ikke skrues i igen.

7.4 Rorpind

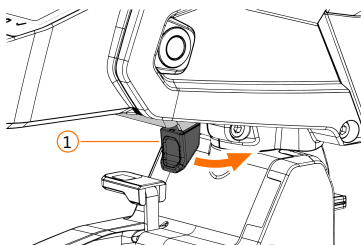
7.4.1 Rorpindlås og modstand

Rorpindlåsen giver dig mulighed for at låse rorpinden i standardpositioner til drift eller folde den ned, når den opbevares eller ikke er i brug.

Rorpinden kan også justeres opad, hvilket gør det muligt også at betjene den f.eks. stående.

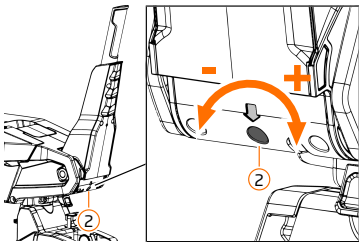
Med justeringsskruen til rorpindmodstanden kan du justere nulstillingsadfærden til rorpindens standardposition. Du kan for eksempel indstille den, så rorpinden holder positionen, når den hæves, eller du kan indstille den, så den automatisk vender tilbage til standardpositionen.

Til justering skal du bruge en unbrakonøgle i størrelse #4.



Betjening af rorpindlåsen

- Betjen håndtaget (1) for at folde rorpinden ned.
- Fold rorpinden op, indtil den låser i standardposition.

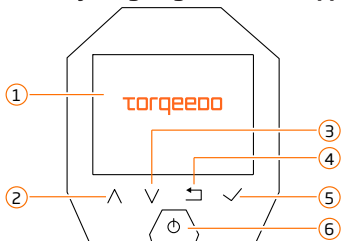


Justering af rorpindmodstanden

- Sæt rorpinden op.
- Brug en #4 unbrakonøgle.
- Drej justeringskruen (2) med uret for at øge modstanden.
- Drej justeringskruen mod uret for at reducere modstanden.
- BEMÆRK! Mulig komponentskade!** Skru kun justeringskruen ud, indtil du ikke længere mærker modstand. Du må under ingen omstændigheder skrue skruen helt af, ellers kan den ikke skrues i igen uden at åbne rorpindens kabinet.

7.5 Indbygget computer

7.5.1 Betjenings- og membranknapper



- Display
- Rul op
- Rul ned
- Tilbage
- Bekræft / Videre
- Tænd / Sluk

7.5.2 Hovedskærme

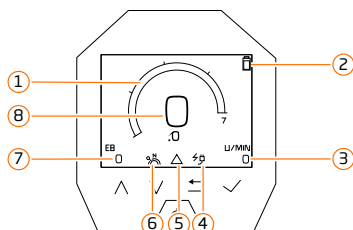
Du kan se alle de data, der er vigtige for turen, på displayet på din Torqueedo Travel. Du kan vælge mellem 3 varianter og opladningskærmen og tilpasse dem til dine behov, f.eks. måleenheder.

Hovedskærmen vil vise advarsler, når opladningen er lav. Farveudseendet på advarsler og visningen af „Batteriets opladningsstatus“ afhænger af SOC.

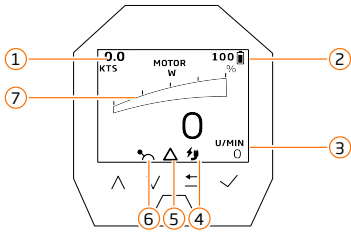
- SOC > 10% ingen advarsler.
- SOC < 10 % er angivet med en gul advarsel.
- SOC < 3 % er angivet med en rød advarsel.

I tilfælde af vigtig og kritisk information eller fejlmeddelelser vises advarsler direkte på displayet. For at sikre system- og driftssikkerheden skal du følge de anvisninger, som systemet registrerer og viser til dig.

Hovedskærm 1

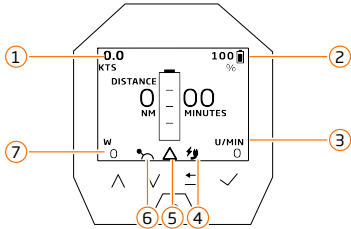


- Aktuelle hastighed (SOG)
- Batteriets opladningsstatus (SOC)
- Omdrejninger i minuttet
- Opladningsvisning
- Fejlmeddelelser
- Neutralposition
- Motorens aktuelle watt
- Aktuelle hastighed (SOG)



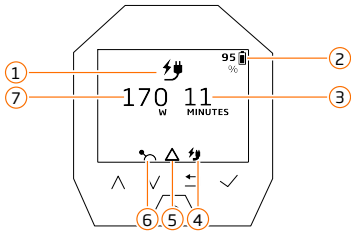
Hovedskærm 2

1. Aktuelle hastighed (SOG)
2. Batteriets opladningsstatus (SOC)
3. Omdrejninger i minuttet
4. Opladningsvisning
5. Fejlmeddelelser
6. Neutralposition
7. Motorens aktuelle watt



Hovedskærm 3

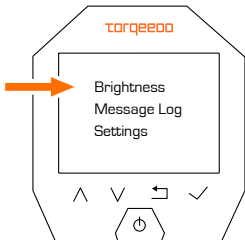
1. Aktuelle hastighed (SOG)
2. Batteriets opladningsstatus (SOC)
3. Omdrejninger i minuttet
4. Opladningsvisning
5. Fejlmeddelelser
6. Neutralposition
7. Motorens aktuelle watt



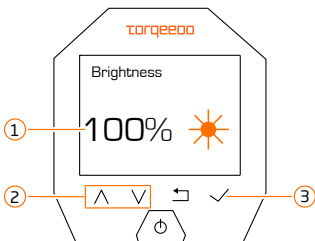
Opladningsskærmvisning

1. Visning opladningsskærm
2. Batteriets opladningsstatus (SOC)
3. Tid indtil fuldt opladet
4. Opladningsvisning
5. Fejlmeddelelser
6. Neutral position (kun synlig, når motoren er tændt)
7. Aktuell ladeeffekt i watt

7.5.3 Lysstyrke



a) Naviger til menuen.

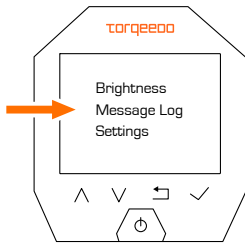


✓ Lysstyrken (1) vises.

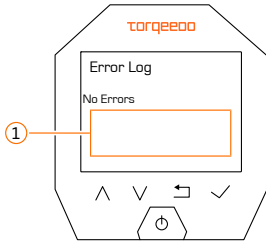
- a) Brug knapperne (2) til at justere lysstyrken.
- b) Vælg knappen (3) for at bekræfte din indtastning.

7.5.4 Meddelelser

Alle aktuelle meddelelser og fejl vises i menuen Meddelelser.



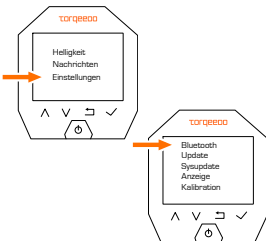
a) Naviger til menuen.



Aktuelle meddelelser og fejl vises i område (1).

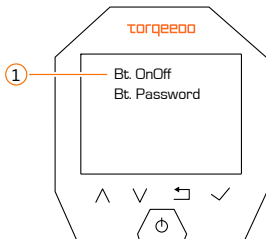
7.5.5 Bluetooth og Bluetooth adgangskode

I Bluetooth-menuen kan du slå Bluetooth til eller fra og ændre adgangskoden til din Bluetooth-enhed.



Slå Bluetooth til / fra

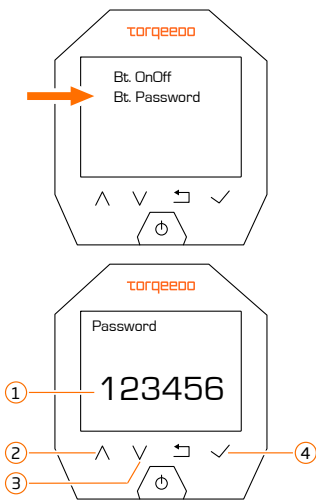
a) Naviger til menuen.



a) Vælg (1) for at slå Bluetooth til eller fra.

b) Genstart motoren.

⇒ Efter genstart er den ønskede indstilling aktiv.



Se og skift adgangskode

a) Naviger til menuen.

Den aktuelle Bluetooth-enhedsadgangskode (1) vises for dig.

- Brug knappen (2) til at ændre den numeriske værdi af det fremhævede ciffer.
- Brug knappen (3) til at gå til næste ciffer.
- Vælg knappen (4) for at gemme den nye adgangskode til Bluetooth-enheden.

7.5.6 Indstillinger

TIP! Din motors software udvikles konstant, du kan finde den seneste version på vores hjemmeside.

Det følgende afsnit beskriver menupunkterne i menuen *Indstillinger*.

Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> • Slå Bluetooth til eller fra • Tildel Bluetooth-adgangskode • Se Bluetooth-adgangskode • Udfør systemopdatering
Sysupdate	<ul style="list-style-type: none"> • Juster enheder • Juster visningen af maksimal effekt • Juster visning af maksimal hastighed • Indstil og kalibrer frem og tilbage kørsel
Display	<ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Software-version • GPS-status
Calibration	<ul style="list-style-type: none"> • Hent information om systemstatus (tilstand for Torqeedo-servicepartnere) • Vælg sprog
Info	
Status	
Language	

7.6 Batteri og oplader

Batteriet i din Torqeedo Travel har et batteristyringsystem (BMS). Mens battericellerne lagrer energien, sørger BMS for, at battericellerne forbliver i balance. BMS overvåger løbende ladeprocessen under opladning og afladningsprocessen under drift. BMS overvåger også andre batteriparametre, som eksempelvis temperaturen. Afhængigt af disse parametre styrer den opladnings- og afladningsprocesserne for at opnå maksimal ydeevne, sikkerhed og levetid for dit batteri.

BMS har også et derating-program, der tilpasser dit system til systemstatus under brug. For eksempel reducerer systemet den maksimalt tilgængelige effekt, når bestemte opladningsniveauer eller temperaturer nås for at give dig den maksimale rækkevidde og sikkerhed.

Batteristatus-LED'en informerer dig om batteriets status. Du kan med et øjeblik se, hvilken status og opladningsniveau batteriet er i. Eventuelle fejl eller funktionsfejl kan også læses på den.

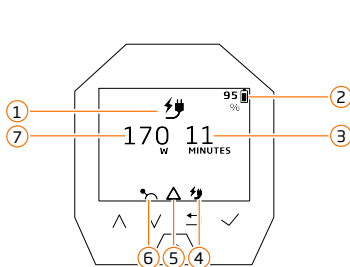
7.6.1 Oplad batteri

Batteriet i din Torqeedo Travel kan oplades på flere måder. Følgende afsnit er beskrevet med standardopladeren, men tilslutningen til batteriet gælder for alle opladere, ladekabler og solpaneler, som Torqeedo tilbyder til dit produkt.

Du har mulighed for at lade batteriet op under drift f.eks. for at øge rækkevidden. Bemærk venligst, at standardopladeren kun er beregnet til indendørs brug. Brug en lademulighed, der er designet til de miljøpåvirkninger, der opstår, f.eks.:

- 12 V Opladningskabel, 7011-00
- Solopladningskabel, 7008-00

Disse kabler opfylder de nødvendige beskyttelsesklasser og sikkerhedskrav for pålideligt at oplade dit batteri i et maritimt miljø.

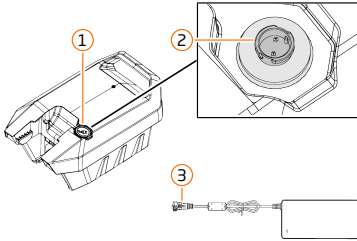


Opladningsskærmvisning

1. Visning opladningsskærm
2. Batteriets opladningsstatus (SOC)
3. Tid indtil fuldt opladet
4. Opladningsvisning
5. Fejlmeddelelser
6. Neutral position (kun synlig, når motoren er tændt)
7. Aktuel ladeeffekt i watt

Motor og opladningsskærmens adfærd

- **Motor tændt** når opladningen starter, forbliver motoren tændt, efter at opladningen er afsluttet.
- **Motor slukket** når opladningen startes, slukker motoren, når opladningen er afsluttet.
- **Motoren er tændt under opladning**, motoren forbliver tændt efter endt opladning.
- **Motoren er slukket under opladning**, motoren slukker efter endt opladning.



Tilslutning af oplader

- FARE! Mulig skade på grund af forkert brug!** Brug kun den medfølgende standardoplader indendørs og på varmebestandige overflader.
- Fjern hættten (1) fra ladeporten (2).
- Placer ladestikket (3) på ladekablet over ladeporten, så de to markeringer flugter.
- Sæt ladestikket i, og drej det 45°, indtil det klikker på plads.
 - ⇒ Opladningen begynder, batteristatus-LED'en begynder at vise opladningsstatus.

Opladning under drift

- BEMÆRK! Opladning af batteri ikke muligt!** Vær opmærksom på rækkefølgen, når du tilslutter opladeren.
 - Indsæt først batteriet i motoren.
 - Tilslut derefter opladeren.
- ⇒ Opladningen begynder, batteristatus-LED'en begynder at vise opladningsstatus.

7.6.2 Batteristatus LED

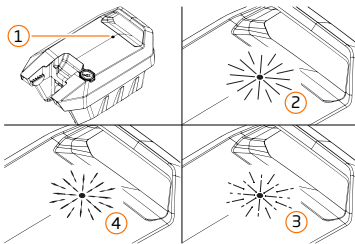
Batteriet i din Torqeedo Travel har en batteristatus-LED.

Du kan med et øjeblik se, hvilken status og opladningsniveau batteriet er i. Eventuelle fejl eller funktionsfejl kan også læses på den.

Visningen og beskrivelsen af den respektive status er repræsenteret af:

- Farven på batteristatus LED
- Typen - Lysende, Blinkende, Pulserende
- Hastighed blinkende og hastighed pulserende

Batteriets opladningsstatus er angivet som SOC (State of Charge).



- Batteristatus-LED - Slukket
- Lysende
- Blinkende
- Pulserende

Sejlads

Visning	Status
Lyser grønt	> 75 % SOC
Blinker grønt	75 % SOC
Blinker grønt	50 % SOC
Lyser gult	25 % SOC
Blinker gult	10 % SOC
Blinkende rød	0 % SOC

Oplader

Visning	Status
Pulserende grøn	>25 % SOC
Pulserende gul	25 % SOC
Pulserende rød	10 % SOC

Opbevaring / Standby

Visning	Status
Slukket	Opbevaring

Fejl / Forstyrrelse

Visning	Status
Lysende rød	Defekt
Blinkende rød	Fejl

Service

Visning	Status
Lysende hvid	BEMÆRK! Afbryd ikke batteriet!

7.6.3 Sæt batteriet i motoren og fjern det

Din Torqeedo Travel er klar til at køre på ingen tid. Batteriet kontakter sig selv, når det sættes i motoren og er klar til drift, når det tændes.

Oplad batteriet før hver brug for at opnå maksimal rækkevidde.

Batteriets opladningsstatus vises på displayet; efter start af motoren kan det tage et par sekunder, før systemet har bestemt ladeniveauet, og dette vises.

Din motor har en hætte til at forsegle hybridstikket på en vejrbestandig måde, når den ikke er i brug. Hybridstikket er det system, der forbinder din motor med batteri, som giver strøm til motorerne og strømforsyningen til datakommunikation fra motor og batteri.

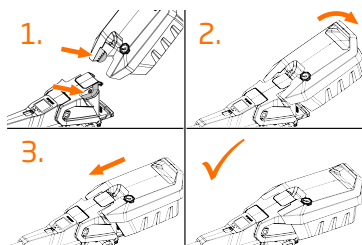


ADVARSEL

Risiko for kvæstelser på grund af beskadiget batterikabinettet og udsivende elektrolytter!

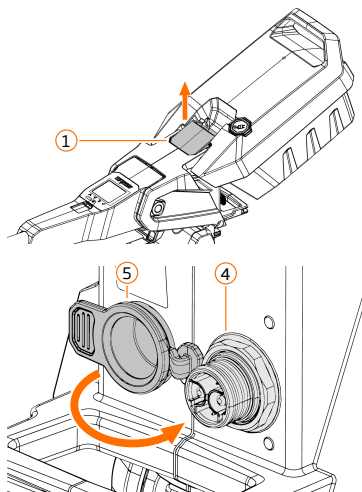
Der kan opstå kemiske reaktioner, brandfare og kemiske forbrændinger.

- Før hver brug skal du inspicere batterikabinettet og føringerne for beskadigelse, revner eller deformation.
- Batteriet må ikke bruges eller oplades, hvis der konstateres skader ved inspektion.
- Kontakt Torqeedo og informer Torqeedo Service om skaden.



- TIP!** Placer styrelåsen i 360° position og drej motoren, så du kan nå batteriet komfortabelt og sikkert.
- Placer batteriet i en vinkel, indsæt det i de tilsvarende føringer (pil), og vip det forsigtigt nedad.
- Skub batteriet fremad, indtil det klikker på plads.
⇒ Du kan nu tænde for motoren.

Fjern batteriet fra motoren



- Sluk for motoren.
 - TIP!** Placer styrelåsen i 360° position og drej motoren, så du kan nå batteriet komfortabelt og sikkert.
 - Træk batteriudløserhåndtaget (3) op og skub batteriet bagud.
 - Løft batteriet ved hjælp af batterihåndtaget og fjern det.
- Luk hybridstikket (4) med forseglingshætten (5) for at forhindre vand og støv i at trænge ind.

7.7 Inden sejladser



Følg følgende punkter inden hver brug af dit Torqeedo System, så du sørger for en sikker sejladser.

- Lær farvandsområdet at kende inden sejladser, da den rækkevidde, som bådcomputeren viser, ikke tager hensyn til vind, strøm og sejlretning, og planlæg tilstrækkelig buffer til den krævede rækkevidde.
- Ved synlig beskadigelse af komponenter eller kabler, må systemet ikke tændes.
- Sørg for at sikre dig, at alle personer ombord bærer en redningsvest.
- Hav det typiske sikkerhedsudstyr klar (anker, paddel, kommunikationsmiddel).
- Inden start skal nødstop-magnetchippens lanyard fastgøres til bådførerens håndled eller redningsvest.
- Batteriets opladningsstatus skal undervejs kunne kontrolleres på ethvert tidspunkt.
- Læg først nødstop-magnetchippen på, når der ikke længe befinder sig nogen personer i vandet (fx efter badepauser), eller træk den straks af, hvis personer falder i vandet for at stoppe motoren.
- Vær også opmærksom på alle informationerne fra kapitlerne „Sikkerhed“ og „Inden brug“.
- Kontroller regelmæssigt, at softwaren er opdateret, og foretag en opdatering, hvis det er nødvendigt.

7.8 Efter sejladser



Følg følgende punkter inden hver brug af dit Torqeedo system.

- Placer rorpinden i neutral position.
- Fjern nødstop-magnetchippen og opbevar den, så kun autoriserede personer har adgang.
- **BEMÆRK! Tomt batteri!** Sluk for motoren.
- Luk hybridstikket med hættten for at forhindre vand i at trænge ind.
- Genoplad batteriet efter turen, hvis batteriets opladningsstatus er under det anbefalede niveau.
- Vip motoren ud af vandet. **TIP!** For den bedste beskyttelse mod UV-stråling og andre vejrpåvirkninger anbefaler vi at afmontere motoren under længere pauser i brugen og opbevare den på et beskyttet sted.
- Skyl motoren med ferskvand, hvis du har benyttet den i salt- eller brakvand.

7.9 Sejlads

Dit Torqeedo-system er designet til maksimal komfort, når du bruger det. Brugens er intuitiv, og alt du skal gøre er at sejle frem eller tilbage, idet du drejer rorvindhåndtaget eller gashåndtaget i den tilsvarende retning.

Den magnetiske nødstop-chip opfylder en vigtig sikkerhedsfunktion. I en nødsituation, eller hvis du falder over bord, stopper den motoren med det samme. Sørg derfor for, at du har fastgjort nødstop-magnetchippen på dit håndled eller f.eks. til førerens redningsvest inden hver tur.

For bedre at tilpasse systemet til dine behov kan du indstille omdrejningsretningen for frem- eller tilbagekørsel.

Inden din første tur skal du gøre dig bekendt med standardindstillingen af omdrejningsretningen. du kan evt. selv indstille/kalibrere denne i menuen.

DA



⚠ ADVARSEL

Risiko for kvæstelser på grund af beskadiget batterikabinettet og udsivende elektrolytter!

Der kan opstå kemiske reaktioner, brandfare og kemiske forbrændinger.

- Før hver brug skal du inspicere batterikabinettet og føringerne for beskadigelse, revner eller deformation.
- Batteriet må ikke bruges eller oplades, hvis der konstateres skader ved inspektion.
- Kontakt Torqeedo og informer Torqeedo Service om skaden.

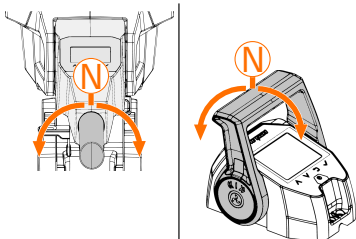


⚠ ADVARSEL

Løsning af motoren under driften på grund af utilstrækkelig fastgørelse!

Det kan medføre alvorlige skader.

- Før hver tur skal du sikre dig, at motormonteringsknobskruerne er korrekt spændt.
- ADVARSEL! Manglende manøvreedygtighed!** Foretag kun justeringer, når du og din båd er forsvarligt fortøjet i havnen.
- Tænd Torqeedo systemet.
- Sæt gashåndtaget/ropinden i neutral position.
- Læg nødstop-magnetchippen på, sørg for, at nødstop-magnetchippen er forbundet til bådføreren.
- Drej rorinden i den pågældende retning.



FARE! Fare for ulykker på grund af begrænset

manøvreedygtighed! Stop er ikke muligt, når du bruger Auto-tilt-up! Overvej din båds hastighed, når du nærmer dig mennesker, genstande eller forhindringer. Sejl langsomt!

FARE! Fare for kvæstelser! Når du stopper i Auto-tilt-up, kan propellen komme op af vandet, hold afstand!

BEMÆRK! Komponentskader på grund af høj mekanisk belastning! Vip din motor op af vandet, når den ikke er i drift (f.eks. under sejl).

8 Opbevaring og transport

8.1 Båden på traileren med motoren installeret



BEMÆRK

Transport på traileren med motoren installeret ikke tilladt

Motoren må ikke fastgøres til agterspejlet, mens båden transporteres via trailer eller slæbes.

- a) Afmonter motoren.

8.2 Transport og forsendelse

Sørg for, at du overholder landespecifikke regler, når du transporterer eller forsender motoren, batteriet eller andre komponenter. Hvis du ønsker at transportere din motor på et fly, skal du på forhånd tjekke med flyselskabet om specifikke regler, især for transport af batterier.

TIP! Med Torqeedo taskesættet (varenr. 7009-00) kan du nemt transportere og opbevare din Torqeedo motor.

Bemærk venligst følgende punkter for at undgå skader og for at beskytte din Torqeedo-motor mod beskadigelse under transport.

Transport af motoren

FORSIGTIG! Mulig kvæstelse! Hold ikke motoren i propellen.

- Afbryd altid batteriet fra motoren, når det transporteres.
- Rens motoren.
- Sæt evt. rorpinden ned i parkeringsposition.
- Sæt tilt-anordningen i tilt-lock-position.
- Sæt styrelåsen i 0° position.

TIP! Opbevar den originale emballage for at kunne sende motoren eller batteriet (f.eks. med henblik på service eller reparationer).

Transport af batteri

FARE! Mulig risiko for kvæstelser! Send eller transporter ikke beskadigede batterier, kontakt Torqeedo for at afklare, hvad du skal gøre nu.

- Oplad eller aflad batteriet til en opladningsstatus på 50 % SOC.
- Vær opmærksom på dine landespecifikke regler vedrørende transport af batterier.
- Sørg for, at batteriet ikke kan blive beskadiget under transport.

8.3 Opbevaring af batteriet

Batteriet i din Torqeedo Travel er udstyret med de nyeste teknologier. For at holde effektiviteten og levetiden pålideligt og permanent på højeste niveau, skal du blot følge nogle få enkle trin, når du betjener og opbevarer dit batteri.



Brandfare på grund af overophedning af batteriet!

Det kan medføre forbrændinger.

- a) Opbevar ikke batterier på varme steder som f.eks. i et køretøj om sommeren.
- b) Sørg for overholdelse af drifts- og opbevaringsbetingelser.

- Opbevar dit batteri ved den optimale opbevaringstemperatur, +5°C - +15°C / 41°F - 59°F.
- Oplad eller aflad batteriet til en opladningsstatus på 50 % SOC.
- Oplad kun batteriet fra 50 % SOC til 100 % SOC umiddelbart før brug.
- Oplad batteriet efter turen, og opbevar det ikke med lav opladningsstatus.
- Kontroller opladningsstatus hver 3. måned og genoplad batteriet, hvis det er nødvendigt.

DA

9 Pleje, vedligeholdelse og reparation

Brugerens kvalifikation

Reparationer og vedligeholdelse, der ikke beskrives i denne betjeningsvejledning, må kun foretages af uddannet og certificeret fagpersonale fra Torqeedo service eller en Torqeedo servicepartner. Servicen skal gennemføres iht. de angivne tidsintervaller eller efter de angivne driftstimer, og den skal foretages af Torqeedo Service eller en Torqeedo servicepartner. Manglende gennemførelse eller dokumentation af de foreskrevne serviceintervaller medfører, at garantien bortfalder. Sørg for at sikre dig, at den gennemførte vedligeholdelse dokumenteres i servicehæftet.

9.1 Pleje- og serviceintervaller.

Inden hver brug	Undersøg visuelt hele systemet for skader
Efter hver brug	Skyl motoren med ferskvand
En gang om måneden	Behndl alle kontakter med kontaktspray
Hver 3. måned	Kontroller batteriets opladningsstatus, og foretag evt. en efteropladning.
Hver 6. måned eller efter 100 timers drift	Undersøg visuelt offeranoderne, udskift evt. (i sæt)
Hvert 5. år	Udskiftning af pylonens akseltætninger og O-ringe af en Torqeedo-servicepartner

9.2 Pleje



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- Fjern nødstop-magnetchippen, og fjern batteriet fra motoren, før der udføres arbejde eller inspektion på propellen.
- Ved arbejde på motoren skal det sikres, at den er sikret mod at blive tændt igen.

9.2.1 Rengøring

BEMÆRK! Beskadigelse af komponenter på grund af for højt vandtryk! Rengør ikke motoren med højtryksrensere.

Rengøring efter hver sejltur

- Skyl motoren med ferskvand efter hver brug, hvis du har benyttet den i saltvand.

Rengøring af systemkomponenterne

- Skyl motoren med ferskvand inden du renser den.
- Rens kun motoren med PH-neutral kunststofrens og følg producentens brugsanvisninger.
- Rens kun andre komponenter med PH-neutral kunststofrens og følg producentens brugsanvisninger.
- Udsæt ikke skærmen for et for stort tryk.
- Bortskaf rengøringsmidler på en miljøvenlig måde.

9.2.2 Korrosionsbeskyttelse

Ved valget af materialerne har der været fokus på en høj korrosionsbestandighed. De fleste af de materialer, der er brugt, er ligesom det er normalt ved maritime produkter til fritidsbrug, klassificeret som „havvandsbestandige“, ikke som „havvandtætte“.

Vær opmærksom på følgende punkter for at beskytte dit Torqeedo-system optimalt mod korrosion:

- Vip motoren opad for at tage den op af vandet.
- Skyl motoren med ferskvand, hvis du har benyttet den i salt- eller brakvand.
- Kontroller offeranoderne jævnligt og udskift den, hvis det er nødvendigt.
- Opbevar kun motoren i tør tilstand.
- Plej jævnligt alle elektriske kontakter og stikforbindelser.
- Bemærk punkterne i kapitlerne „Vedligeholdelse, pleje og reparation“, „Serviceintervaller“.

DA

9.3 Vedligeholdelse og reparation



⚠ ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- a) Fjern nødstop-magnetchippen, og fjern batteriet fra motoren, før der udføres arbejde eller inspektion på propellen.
- b) Ved arbejde på motoren skal det sikres, at den er sikret mod at blive tændt igen.



⚠ FORSIGTIG

Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af motoren.

Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- a) Ræk ikke ind i motorens vippeområde, mens du vipper eller trimmer.
- b) Vip eller trim ikke motoren, medmindre den er sikkert monteret på en båd.
- c) Inden vipning eller trimning skal du indstille styrelåsen til 0°-position for at undgå ukontrolleret drejning.

9.3.1 Anoder

Din Torqeedo Travel-motor har 4 anoder, 3 på spejlmonteringen og en akselanode på motorakslen på pylonen.

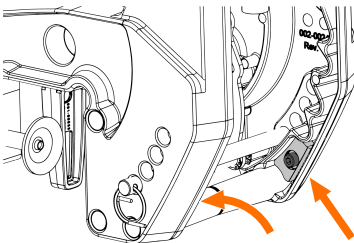
Anoderne er en vigtig del af konceptet med korrosionsbeskyttelse på din motor. På grund af det specielle materialevalg beskytter anoderne din motor ved at »ofre sig selv«. Du kan genkende denne proces ved at anoderne opløses, denne proces er helt normal og intet at bekymre sig om. For at opretholde langvarig beskyttelse af din motor, skal du udskifte anoderne fra tid til anden. Du kan genkende en anode, der skal udskiftes, hvis 50 % - 75 % af det originale materiale allerede er opløst.

Kontroller anoderne regelmæssigt og udskift dem evt.

Udskift din motors anoder i god tid for at forhindre korrosion.

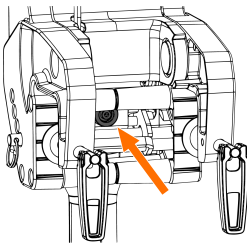
Generelle instruktioner for udskiftning af anoder

- Anoder skal have en elektrisk forbindelse til den komponent, de beskytter. Brug derfor ikke trådlåsemaling eller lignende, da disse kan forringe den elektriske forbindelse eller i værste fald afbryde den.
- Bland ikke fastgørelsesskruerne sammen, disse er lavet af aluminium og spiller en nøglerolle i at sikre, at anoden har god elektrisk kontakt med den komponent, der skal beskyttes.
- Anodens kontaktflade skal være ren, tør og fri for oxidation før montering af den nye anode.
- Udskift altid anoder som et sæt.
- Kontroller, om anoderne skal udskiftes hver 6. måned eller hver 100. driftstime.
- Notér anodeudskiftningen i din båds logbog.

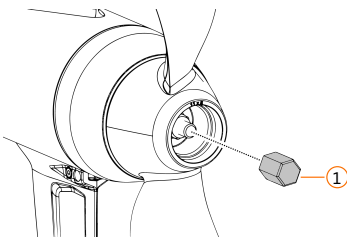


Placering af anoden på spejlholderen

(pil) Anoder på spejlbeslagets kæber.



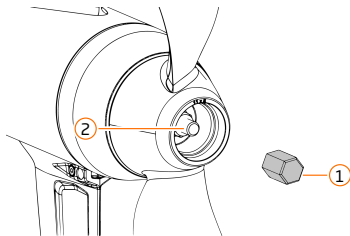
(pil) Anode på svingarmen på spejlholderen.



Placering af anoden på pylonen

(1) Akselanode på motorakslen.

9.3.2 Udskift anoden på propelakslen



- Fjern anoden (1).
- Rengør motorakslen (2).
- Installer den nye anode.

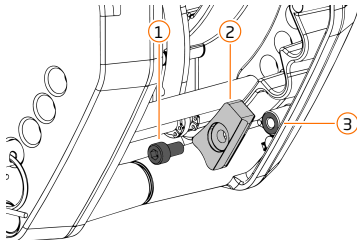
BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!

Akselanode på motoraksel

- Akselanode; SW17; 7 Nm

DA

9.3.3 Udskiftning af anode spejlholder



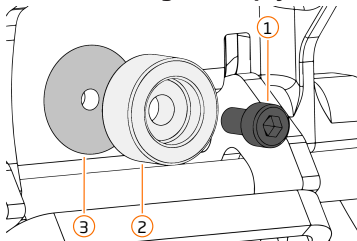
- Sæt motoren i tilt-positionen.
- Afmonter skruen (1) og fjern anoden (2).
- Rengør kontaktfladen (3).
- Placer den nye anode på kontaktfladen og monter skruen.

- BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!**
- BEMÆRK! Aluminiumskruer! Udskift ikke skruen!**
- BEMÆRK! Rens tråde**
- BEMÆRK! Rengør kontaktflader**
- BEMÆRK! Tjek anodens tilstand og udskift evt.**

Anode til kæbe spejlmontering

- Aluminiumsskrue M5x10 AL; unbrakofatning #4; 2,8 Nm

9.3.4 Udskift ringanode, spejlholder



- Sæt motoren i tilt-positionen.
- Afmonter skruen (1) og fjern anoden (2).
- Rengør kontaktfladen (3).
- Placer den nye anode på kontaktfladen og monter skruen.

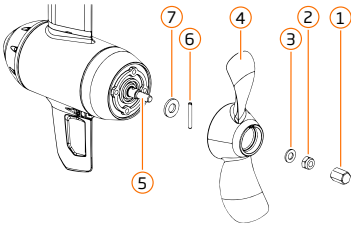
- BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!**
- BEMÆRK! Aluminiumskruer! Udskift ikke skruen!**
- BEMÆRK! Rens tråde**
- BEMÆRK! Rengør kontaktflader**
- BEMÆRK! Tjek ringanodens tilstand og udskift evt.**

Anode til spejlmontering

- Aluminiumsskrue M5x10 AL; unbrakofatning #4; 2,8 Nm

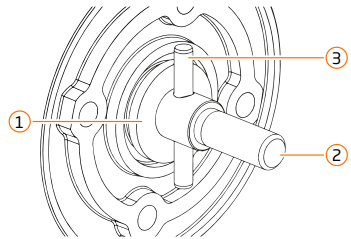
9.3.5 Propel

9.3.6 Afmontering af propel.

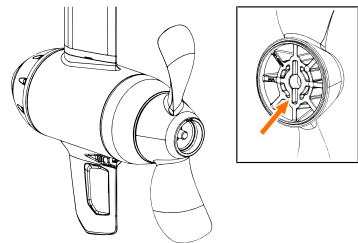


- FORSIGTIG! Fare for snitsår!** Bær sikkerhedshandsker.
- Afmonter akselanoden (1).
- Fjern møtrik (2) og skive (3).
- Træk propellen (4) af motorakslen (5).
- Træk medbringeren (6) og den aksiale trykskive (7) fra motorakslen og opbevar dem forsigtigt.
- Kontroller motorakslen for fremmedlegemer, f.eks. fiskesnører osv.

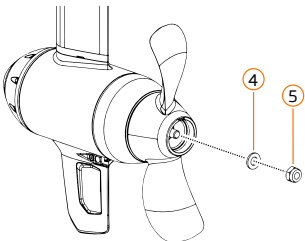
9.3.7 Monter propellen



- Placer den store aksial-trykskive (1) på motorakslen (2).
- Indsæt drivstiften (3), og sørg for, at drivstiften er sat i midten.



- FORSIGTIG! Fare for snitsår!** Bær sikkerhedshandsker.
- Placer propellen på motorakslen, og skub den ind på drivstiften.
- Sørg for, at drivstiften glider ind i rillen i propellen (pil).
- Sørg for, at propellen klikker på plads på drivstiften.



- Placer den lille skive (4) på motorakslen.
- BEMÆRK! Komponentskader pga. gevindsikringslak.** Benyt ingen sikringslakker eller tilsætningsstoffer.
- Skrue sikringsmøtrikken (5) på motorakslen og skru den fast.
- Kontroller propellens bevægelsesfrihed.

BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!

- Møtrik til propel på motorakslen
Møtrik M10 A4; SW17; 11 Nm

Montering af offeranoden

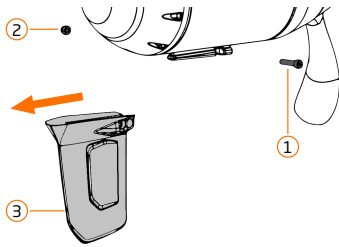
- Installer offeranoden (1).

BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!

Akselanode på motoraksel

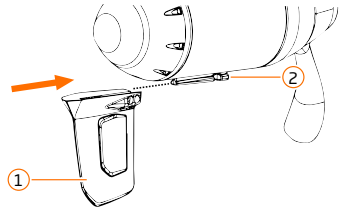
- Akselanode; SW17; 7 Nm

9.3.8 Udskiftning af anode



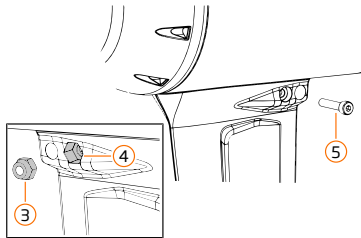
Afmontering

- Afmonter skruen (1).
- Fjern møtrikken (2).
- Træk finnen (3) af pylonen.

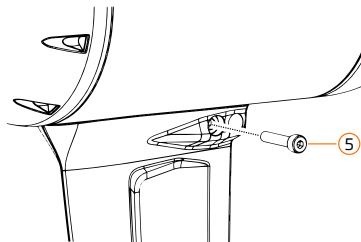


Montering

- Skub finnen (1) ind på pylonen (2).



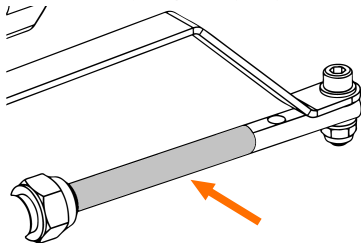
- Indsæt møtrikken (3) i lommen på finnen (4).
- Skrue skruen (5) i.



- Skrue skruen (5) fast.

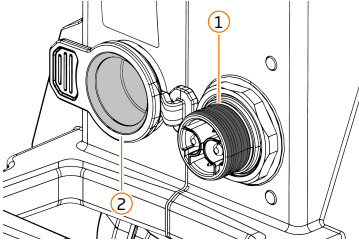
- Finne på pylon
Skrue med cylinderhoved M4x20 A4; unbrakofatning #3;
Møtrik M4 A4; i lommefinne

9.3.9 Smøring af fjernstyringen



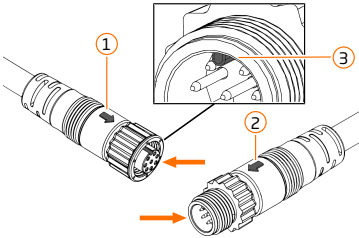
- Smør overfladen af din fjernstyring (pil), brug evt. et saltvandsbestandigt smøremiddel, hvis du bruger motoren i saltvand.

9.3.10 Smøring af hybridstik



- BEMÆRK! Beskadigelse af komponenter!** Brug kun silikonefedt.
- BEMÆRK! Betjening hæmmet!** Smør kun specificerede områder. Fyld ikke stikket med silikonefedt, da der ellers kan opstå overtryk ved isætning af batteriet, hvilket vil påvirke forbindelsen af kontakterne.
- Smør kun motorhybridstikket, silikonefedtet overføres til batteriets hybridstik, når batteriet sættes i.
- Rengør forseglingsoverfladen på hybridstikket (1) og overfladen af forseglingshætten (2).
- Påfør silikonefedt på overfladen (1) af motorhybridstikket.

9.3.11 Stikforbindelser



- Frakobl datakabelstikket.
- Behandl kontakterne (pile) med kontaktspray.
- Tilslut datakablerne, og sørg for, at markeringerne (1) og (2) er på linje, og at tappen (3) glider ind i modstykket.
- Skrue stikforbindelsen forsigtigt fast.

10 Fejl og fejlfinding



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- Fjern nødstop-magnetchippen, og fjern batteriet fra motoren, før der udføres arbejde eller inspektion på propellen.
- Ved arbejde på motoren skal det sikres, at den er sikret mod at blive tændt igen.

DA

10.1 Fejlmeldinger og Meddelelser

Fejl	Årsag	Mulig løsning
E21	Kalibrering rorpind forkert	Udfør kalibrering
E22	Magnetsensor fejlfunktion	
E23	Værdiområde forkert	
E30	Kommunikationsfejl motor	Kontroller datakablets stikforbindelser.
E32	Kommunikationsfejl rorpind	Rengør kontakterne med kontaktspray.
E33	Generel kommunikationsfejl	Kontakt evt. Torqeedo Service. Genstart motoren.
E41	Forkert ladespænding	Tag opladeren ud, og fortsæt ikke med at bruge den.
E42		Kontakt Torqeedo Service.
E43	Aflad batteri	Oplad batteri
E45	Batteri overstrøm	Genstart motoren. Batteriet er slukket på grund af for stort strømforbrug. Kontroller propellens bevægelsesfrihed. Kontakt Torqeedo Service.
E46	Batteriet er for varmt/koldt Maksimal effekt reduceret	Lad batteriet køle af/varme op.
E48	Temperaturfejl ved opladning	Lad batteriet køle af/varme op, opladningen fortsætter, når celledtemperaturen er inden for driftsområdet.
E70	Batteriet er for varmt/koldt. Opladning ikke mulig	

Hvis fejlkoder ikke er angivet, kontakt Torqeedo Service

10.2 Fejlmeldinger og fejl

Fejl	Årsag	Mulig løsning
Motoren kan ikke tændes	Hybridstikkets kontakter er våde	Pust hybridstikket ud. Sørg ved opbevaring, at beskyttelseshætten er fastgjort til hybridstikket
Batteriet oplades ikke under kørsel	Tilslutningsrækkefølge ikke overholdt	Sæt først batteriet i motoren og tilslut derefter solpanelet eller opladeren
Batteriet kan ikke indsættes	Beskyttelseshætte til hybridstik stadig monteret	Fjern beskyttelseshætten fra hybridstikket
Motoren er svær at styre	Styremodstanden er for høj	Du kan justere styremodstanden individuelt, kapitlet „Indstilling af styremodstanden“
Displayet reagerer ikke	Softwarefejl	Fjern batteriet, sæt det i igen, og genstart motoren
Bluetoothforbindelse ikke mulig	Softwarefejl	Start motoren igen.
Batteriet oplades ikke	Batteri overophedet	Lad batteriet køle af
Propel drejer eller drejer ikke med besvær	Fremmedlegemer, f.eks. fiskesnøre	Fjern fiskesnøren
	Monteringsfejl, aksial trykskive mangler	Monter propel korrekt

11 Tilbehør og reservedele



Du finder tilbehør og reservedele til dit Torqeedo produkt på vores hjemmeside.

DA

12 Ophavsret

Denne vejledning og de tekster, tegninger, billeder og andre afbildninger, som den indeholder, er beskyttet af ophavsretten. Enhver type og form for mangfoldiggørelse - også i uddrag - samt brug og/eller offentliggørelse af indholdet er ikke tilladt uden producentens skriftlige frigivelseserklæring..

Overtrædelser giver ret til erstatning. Der tages forbehold for yderligere krav.

Torqueedo forbeholder sig ret til, at ændre dette dokument uden forudgående bekendtgørelser. Torqeedo har gjort sig betydelige bestræbelser på at sikre, at denne vejledning er fri for fejl og udeladelser.

13 Generelle garantibetingelser

Garanti og ansvar

Den lovpligtige garanti er på 24 måneder og omfatter alle Torqeedo systemets komponenter. Garantiperioden starter den dag, hvor Torqeedo systemet leveres til slutkunden.

Garantiens omfang

Torqeedo GmbH, Claude-Dornier-Str. 1, Campus Ost / Geb. 901, 82234 Wessling, garanterer over for slutbrugeren af et Torqeedo system, at produktet under den efterfølgende fastlagte garantiperiode er fri for materiale- og forarbejdningsfejl. Torqeedo vil sørge for, at det for slutbrugeren er gratis at fjerne materiale- og forarbejdningsfejl. Denne forpligtelse til at gøre det gratis gælder ikke for alle de ekstraomkostninger og alle de andre økonomiske ulemper (fx udgifter til bugsering, telekommunikation, forplejning, indkvartering, manglende brug, tab af tid etc.), som garantisagen har forårsaget.

Garantien udløber to år efter den dag, hvor produktet blev overdraget til slutbrugeren. Produkter, som - også midlertidigt - benyttes til erhvervs- eller myndighedsrelaterede formål, er udelukket fra de to års garanti. For disse produkter gælder den lovpligtige garanti. Garantikravet forældes seks måneder efter fejlen er opdaget.

Det er Torqeedo der bestemmer, om dele med fejl istandsættes eller udskiftes. Distributører og forhandlere, der udfører reparationsarbejde på Torqeedo motorer, har ingen fuldmagt til at afgive juridisk forpligtende forklaringer for Torqeedo. Sliddele og rutinevedligeholdelser er udelukket fra garantien.

Torqeedo er berettiget til at nægte garantikrav, hvis

- garantien ikke er indsendt korrekt (især kontakt inden tilsendelse af den reklamerede vare, fremlæggelse af et fuldt udfyldt garantibevis og fakturaen fra købet, se Garantiproces).
- der foreligger en ikke-forskriftsmæssig behandling af produktet.
- vejledningens henvisninger ift. sikkerhed, håndtering og pleje ikke er blevet fulgt.
- foreskrevne serviceintervaller ikke er blevet overholdt og dokumenteret.
- købsgenstanden på den ene eller anden måde er blevet ombygget, ændret eller udvidet med dele eller tilbehør, som ikke udtrykkeligt hører til blandt det udstyr, som tillades eller anbefales af Torqeedo.
- tidligere vedligeholdelse eller reparation ikke er blevet udført af firmaer, som Torqeedo har autoriseret, eller hvis der er blevet benyttet andet end originale reservedele. Med mindre slutbrugeren kan dokumentere, at de berettigede faktiske forhold i forbindelse med afvisningen af garantikravet, ikke har medvirket til, at fejlen opstod.

Udover kravene fra denne garanti har slutbrugeren lovpligtige garantikrav, der stammer fra dennes købskontrakt med den pågældende forhandler, som ikke begrænses af denne garanti.

Garantiproces

Overholdelsen af den garantiproces, der beskrives herefter, er forudsætningen for dækningen af garantikrav.

For at sikre den uproblematiske gennemførelse af garantisager beder vi dig om at tage hensyn til følgende anvisninger:

I tilfælde af en klage, så kontakt Torqeedo Service. De giver dig evt. et RMA-nummer.

Ift. behandlingen af din klage gennem Torqeedo Service, så hold venligst, hvis til stede, dit servicekontrolhæfte, din faktura fra købet og et udfyldt garantibevis klar.

Bemærk venligst i forbindelse med en eventuel transport af produkter til Torqeedo Service, at forkert transport ikke er dækket af garantien eller ansvaret.

Hvis du har spørgsmål til garantiprocesen, er du meget velkommen til at kontakte os vha. de kontaktoplysninger, der står på bagsiden.

14 Bortskaffelse og miljø



Torqueedo-produkter fremstilles i overensstemmelse med WEEE-direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv regulerer bortskaffelsen af elektrisk og elektronisk udstyr med henblik på bæredygtig beskyttelse af miljøet. I overensstemmelse med de regionale regler kan du aflevere produktet til et indsamlingssted. Her bliver det bortskaffet på en fagligt korrekt måde.

Bortskaffelse af udtjente elektriske og elektroniske apparater

For kunder i EU-lande

Produktet er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU om udtjente elektriske og elektroniske apparater (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) samt de pågældende nationale lovgivninger. WEEE-direktivet udgør her udgangspunktet for en gyldig behandling af udtjente elektriske apparater i hele EU. Produktet er markeret med symbolet for en gennemstreget affaldsspand. Udtjente elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes vha. det normale husholdningsaffald, da skadelige stoffer ellers kan komme ud i miljøet, hvilket medfører en sundhedsskadelig påvirkning af mennesker, dyr og planter, og stofferne kan ophobes i næringskæden samt i miljøet. Desuden går værdifulde råstoffer tabt på denne måde. Bortskaf derfor dit udtjente udstyr på en miljøvenlig måde vha. en separat indsamling, eller kontakt her din Torqueedo Support eller din bådebygger.

For kunder i andre lande

Produktet er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU om udtjente elektriske og elektroniske apparater. Vi anbefaler dig, ikke at bortskaffe produktet vha. det normale restaffald, men i stedet på en miljøvenlig måde vha. en separat indsamling. Det er også muligt, at din nationale lovgivning foreskriver det. Sørg derfor venligst for at sikre en fagligt korrekt bortskaffelse af systemet i overensstemmelse med de regler, der gælder i dit land.

Bortskaffelse af batterier

Afmonter straks et tomt batteri og følg de følgende, specielle anvisninger om bortskaffelse af batterier eller batterisystemer:

For kunder i EU-lande

Batterier og akkumulatører underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF om udtjente batterier og akkumulatører samt de pågældende nationale lovgivninger. Batteridirektivet udgør her udgangspunktet for den gyldige behandling af batterier og akkumulatører i hele EU. Vores batterier og akkumulatører er markeret med symbolet for en gennemstreget affaldsspand. Nedenunder dette symbol befinder der sig evt. en beskrivelse af de indeholdte skadelige stoffer. Udtjente batterier og akkumulatører må ikke bortskaffes vha. det normale restaffald, da skadelige stoffer ellers kan komme ud i miljøet, hvilket medfører en sundhedsskadelig påvirkning af mennesker, dyr og planter, og stofferne kan ophobes i næringskæden samt i miljøet. Desuden går værdifulde råstoffer tabt på denne måde. Bortskaf derfor venligst udelukkende dine udtjente batterier og akkumulatører vha. indsamlingssteder, der specielt er beregnet til dette formål, din forhandler eller producenten.

For kunder i andre lande

Batterier og akkumulatører er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF om udtjente batterier og akkumulatører. Batterierne og akkumulatører er markeret med symbolet for en gennemstreget affaldsspand. Nedenunder dette symbol befinder der sig evt. en beskrivelse af de indeholdte skadelige stoffer. Vi anbefaler dig, ikke at bortskaffe batterierne eller akkumulatørerne vha. det normale restaffald, men i stedet vha. en separat indsamling. Det er også muligt, at din nationale lovgivning foreskriver det. Sørg derfor venligst for at sikre en fagligt korrekt bortskaffelse af batterierne i overensstemmelse med de regler, der gælder i din region.

Support og Service

Torqueedo companies

Germany

Torqueedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Germany
info@torqeedo.com
T +49 - (0)8153 - 9215 - 100

North America

Torqueedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014, USA
usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06

DA